

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年十二月二十六日，星期五



Número 52

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Sexta-feira, 26 de Dezembro de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第356/2008號行政長官批示，將民政總署管理委員會副主席以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的委任續期。..... 11724
- 第32/2008號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零八年七月十日通過的關於盧旺達局勢的第1823（2008）號決議。..... 11724
- 第33/2008號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年九月十日通過的關於一九九八年三月三十一日第1160（1998）號決議的第1367（2001）號決議。..... 11725
- 批示摘錄數份。..... 11726

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2008, que renova a nomeação, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» de uma engenheira em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 11724
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2008, que manda publicar a Resolução n.º 1823 (2008), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Julho de 2008, relativa à situação no Ruanda. 11724
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2008, que manda publicar a Resolução n.º 1367 (2001), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Setembro de 2001, relativa à Resolução n.º 1160 (1998), de 31 de Março de 1998. 11725
- Extractos de despachos. 11726

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 11727

社會文化司司長辦公室：

第172/2008號社會文化司司長批示，更新防治愛滋病委員會成員的名單。..... 11727

第173/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊局局長，作為簽訂“為旅遊局轄下設施的空調系統提供維修及保養服務合同”的簽署人。..... 11728

第174/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊局局長，作為簽訂“為旅遊活動中心機電設備提供保養維修服務合同”的簽署人。..... 11728

第175/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國內版期刊服務合同的簽署人。..... 11729

第176/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國外版期刊服務合同的簽署人。..... 11729

第177/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度香港版期刊服務合同的簽署人。..... 11730

第178/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度報紙服務合同的簽署人。..... 11730

第179/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零零九年度網上新聞及資訊服務合同的簽署人。... 11730

第180/2008號社會文化司司長批示，續任教育委員會委員。..... 11731

第181/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《文匯報》上刊登的服務合同”的簽署人。..... 11731

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 11727

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 172/2008, que actualiza a composição da Comissão de Luta contra a SIDA. 11727

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado das instalações dos mesmos Serviços. 11728

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos equipamentos eléctricos instalados no Edifício Centro de Actividades Turísticas. 11728

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 175/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados na República Popular da China à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009. 11729

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 176/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009. 11729

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em Hong Kong à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009. 11730

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 178/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de jornais à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009. 11730

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 179/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico, durante o ano 2009. 11730

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 180/2008, que renova o mandato dos membros do Conselho de Educação. 11731

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 181/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po». 11731

第182/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《新報》上刊登的服務合同”的簽署人。.....	11732	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 182/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News».	11732
第183/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《大公報》上刊登的服務合同”的簽署人。.....	11732	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 183/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao».	11732
第184/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂“體育發展局總部辦公室重整之可行性評估及初步概念設計”合同的簽署人。.....	11732	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 184/2008, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de avaliação da viabilidade de reestruturação e de elaboração do projecto preliminar das instalações da sede do Instituto do Desporto.	11732
更正第42/2008號社會文化司司長批示。.....	11733	Rectificação do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2008.	11733
更正第135/2008號社會文化司司長批示。.....	11733	Rectificação do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 135/2008.	11733
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第38/2008號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島林茂海邊大馬路的土地的批給。.....	11733	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2008, que revê a concessão por arrendamento, situado na península de Macau, Avenida Marginal do Lam Mau.	11733
批示摘錄一份。.....	11736	Extracto de despacho.	11736
聲明書一份。.....	11737	Declaração.	11737
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	11737	Extractos de despachos.	11737
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	11737	Extracto de despacho.	11737
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	11738	Extracto de deliberação.	11738
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
第4/GPTUI/2008號終審法院院長批示，委派一名法學士為終審法院院長辦公室的專責公證員。.....	11739	Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 4/GPTUI/2008, que designa um licenciado em Direito para servir como notário privativo deste Gabinete.	11739
批示摘錄數份。.....	11739	Extractos de despachos.	11739
可持續發展策略研究中心：		Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:	
批示摘錄一份。.....	11740	Extracto de despacho.	11740
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	11740	Extractos de despachos.	11740
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	11741	Extracto de despacho.	11741

法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄數份。.....	11742	Extractos de despachos.	11742
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	11742	Extractos de despachos.	11742
聲明書數份。.....	11743	Declarações	11743
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	11751	Extractos de despachos.	11751
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	11751	Extractos de despachos	11751
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	11753	Extracto de deliberação.	11753
批示摘錄一份。.....	11753	Extracto de despacho.	11753
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	11754	Extractos de despachos.	11754
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	11755	Extractos de despachos.	11755
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	11756	Extractos de despachos.	11756
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	11758	Extractos de despachos.	11758
聲明書一份。.....	11761	Declaração..... ..	11761
更正批示摘錄一份。.....	11761	Rectificação de extracto de despacho.	11761
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	11762	Extractos de despachos.	11762
聲明書一份。.....	11764	Declaração.	11764
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	11764	Extractos de despachos.	11764
聲明書一份。.....	11765	Declaração.	11765
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	11765	Extractos de despachos.	11765
准照摘錄數份。.....	11767	Extractos de licenças.	11767
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	11768	Extracto de despacho.	11768
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	11768	Extracto de despacho.	11768
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	11769	Extracto de despacho.	11769
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	11769	Extractos de despachos.	11769

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 11770

房屋局：

批示摘錄一份。..... 11771

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補關員及機械專業關員空缺的准考人確定名單。 11772

終審法院院長辦公室佈告：

為任用主任書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... 11772

為晉升特級書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... 11773

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺及特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 11774

法務局佈告：

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 11775

商業及動產登記局佈告：

二零零八年十一月份的商業登記名單。..... 11776

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置一台膠輪工業鏟泥機”的公開招標。..... 11833

公告一則，關於“為民政總署購置三台輕型斗車”的公開招標。..... 11834

告示一則，關於青洲一條新公共街道的命名。... 11834

財政局佈告：

告示一則，關於職業稅事宜。..... 11835

告示一則，關於市區房屋稅事宜。..... 11836

二零零八年十月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 11837

勞工事務局佈告：

告示一則，關於勞工事務局一名已故半熟練工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼和其他補償的資格。..... 11840

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 11770

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 11771

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vagas de verificador alfandegário e de verificador alfandegário mecânico. 11772

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista de classificação final dos formandos do curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito. 11772

Lista de classificação final dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista. 11773

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista e uma de técnico auxiliar especialista. 11774

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 11775

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2008. 11776

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma retroescavadora de rodas». 11833

Anúncio sobre o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de três viaturas ligeiras com caixa aberta». 11834

Edital sobre a designação de uma nova via pública situada na Ilha Verde. 11834

Direcção dos Serviços de Finanças:

Edital sobre o imposto profissional. 11835

Edital sobre a contribuição predial urbana. 11836

Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Outubro de 2008. 11837

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Edital respeitante à habilitação da interessada nos subsídios de morte e funeral e outras compensações deixados por um falecido operário semiqualificado dos mesmos Serviços. 11840

澳門金融管理局佈告：

二零零八年九月三十日的資產負債分析表。..... 11841

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級繪圖員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 11843

司法警察局佈告：

為填補二等高級技術員（法律範疇）五缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的應考人最後評核名單。..... 11843

為填補二等技術員（法律範疇）四缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的應考人最後評核名單。..... 11844

澳門監獄佈告：

告示一則，關於澳門監獄一名已故保安及看守處首席警員的遺屬申領死亡津貼及喪葬津貼的資格。..... 11846

消防局佈告：

消防區長晉升課程錄取考試的應考人最後評核名單。..... 11846

衛生局佈告：

通告一則，關於張貼為填補首席行政文員三缺開考的准考人臨時名單。..... 11847

通告一則，關於“腎科透析室中央水處理系統重建工程”的公開招標。..... 11848

通告一則，關於“腎科透析室擴建工程”的公開招標。..... 11848

旅遊局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 11849

體育發展局佈告：

公告一則，關於“二零零九年暑期活動報名工作服務”的公開招標。..... 11849

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“氹仔成都街地下停車場及公園建造工程”的公開招標。..... 11851

公告一則，關於“關閘廣場側兩行車天橋護欄加固建造工程”的公開招標。..... 11853

港務局佈告：

通告一則，關於指定臨時性對外貿易海上口岸的地點。..... 11854

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Setembro de 2008. 11841

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista. 11843

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 11843

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 11844

Estabelecimento Prisional de Macau:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios por morte e de funeral deixados por uma falecida guarda principal da Divisão de Segurança e Vigilância deste Estabelecimento. 11846

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe. 11846

Serviços de Saúde:

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal. 11847

Aviso sobre o concurso público para a «Obra de Reconstrução de Sistema Central de Tratamento de Águas da Unidade de Diálise do Serviço de Nefrologia». 11848

Aviso sobre o concurso público para a «Empreitada da Obra de Remodelação da Unidade de Hemodiálise do Serviço de Nefrologia». 11848

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 11849

Instituto do Desporto:

Anúncio do concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2009. 11849

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre o concurso público para «Empreitada de Construção do Auto-silo e Jardim na Rua de Seng Tou, Taipa». 11851

Anúncio sobre o concurso público para «Empreitada de Construção de Reforço das Guardas dos dois Viadutos junto à Praça das Portas do Cerco». 11853

Capitania dos Portos:

Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. 11854

環境委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 11855

公證署公告及其他公告

世界工商聯合協會——章程。 11856

沙梨頭坊眾互助會——修改章程。 11858

沙梨頭土地廟慈善會——修改章程。 11859

閩信保險有限公司（澳門分行）——二零零七年度營業帳目報告。 11861

安泰人壽保險（澳門）股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。 11864

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司——二零零八年六月三十日的營業帳目報告。 11868

Conselho do Ambiente:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 11855

Anúncios notariais e outros

World Commerce and Industry Federation. — Estatutos. 11856

Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane. — Alteração dos estatutos. 11858

Associação de Piedade e de Beneficência Patane, Tu-Tei-Mio. — Alteração dos estatutos. 11859

Min Xin Insurance Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2007. 11861

Seguradora Vida ING (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007. 11864

New World First Ferry Services (Macau) Limited. — Relatório das contas do exercício em 30 de Junho de 2008. 11868

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 356/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條和三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

民政總署管理委員會副主席張素梅工程師自二零零九年一月一日起至二零一零年八月五日，以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

É renovada a nomeação, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», da Eng.ª Cheung So Mui, Cecília, em regime de acumulação com as funções de Vice-Presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009 até 5 de Agosto de 2010.

二零零八年十二月十一日

11 de Dezembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 32/2008 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2008

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零八年七月十日通過的關於盧旺達局勢的第1823（2008）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1823 (2008), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Julho de 2008, relativa à situação no Ruanda, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

二零零八年十二月十五日發佈。

Promulgado em 15 de Dezembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第1823（2008）號決議

Resolução n.º 1823 (2008)

2008年7月10日安全理事會第5931次會議通過

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5931.ª sessão, em 10 de Julho de 2008)

安全理事會，

O Conselho de Segurança,

回顧其第918（1994）號、第1005（1995）號、第1011（1995）號、第1013（1995）號、第1053（1996）號、第1161（1998）號和第1749（2007）號決議，

Recordando as suas Resoluções n.º 918 (1994), n.º 1005 (1995), n.º 1011 (1995), n.º 1013 (1995), n.º 1053 (1996), n.º 1161 (1998) e n.º 1749 (2007),

審議了安全理事會關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會2007年12月31日的報告（S/2007/782）和安全理事會關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會主席2008年5月22日的口頭報告，

Tendo examinado o relatório datado de 31 de Dezembro de 2007 do Comité do Conselho de Segurança estabelecido pela Resolução n.º 918 (1994) relativa ao Ruanda (S/2007/782), e tendo em conta o relatório apresentado oralmente em 22 de Maio de 2008 pelo Presidente deste Comité,

強調所有國家、尤其是該區域各國務必與安全理事會關於剛果民主共和國的第1533（2004）號決議所設委員會進行

Sublinhando a importância de que todos os Estados, em particular os da região, cooperem com o Comité do Conselho de Segurança estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004) relativa

合作，並在第1533（2004）號決議所設專家組執行經第1807（2008）號決議延長的任務時，與其進行合作，

又強調該區域各國需要確保向其交付的軍火和相關物資，不會被轉移到非法武裝團體手中或被它們使用，

回顧剛果民主共和國政府和盧旺達共和國政府2007年11月9日在內羅畢簽署的聯合公報以及2008年1月6日至23日在戈馬舉行的南北基伍和平、安全與發展會議的成果，它們共同構成大湖區恢復持久和平與穩定的一個重大步驟，因此期望其得到全面落实，

欣見《大湖區安全、穩定和發展公約》生效，並強調務必全面執行該公約，

再度籲請該區域各國進一步深化它們之間的合作，以期鞏固該區域的和平，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定終止第1011（1995）號決議第9和第10段規定的禁令；
2. 又決定解散關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會。

第 33/2008 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年九月十日通過的關於一九九八年三月三十一日第1160（1998）號決議的第1367（2001）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零零八年十二月十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

第1367（2001）號決議

2001年9月10日第4366次會議通過

安全理事會，

回顧其1998年3月31日第1160（1998）號、1998年9月23日第1199（1998）號和1998年10月24日第1203（1998）號決議，

à República Democrática do Congo, bem como com o Grupo de Peritos estabelecido por virtude da mesma Resolução, enquanto este dá cumprimento ao seu mandato renovado pela Resolução n.º 1807 (2008),

Sublinhando também a necessidade de que todos os Estados da região assegurem que as armas e material conexo que lhes são fornecidas não sejam desviados para, ou utilizados, por grupos armados ilegais,

Recordando o comunicado conjunto do Governo da República Democrática do Congo e do Governo da República do Ruanda, assinado em Nairobi, em 9 de Novembro de 2007, e o resultado da Conferência sobre a Paz, Segurança e o Desenvolvimento no Kivu do Norte e no Kivu do Sul, realizada em Goma, de 6 a 23 de Janeiro de 2008, que em conjunto representam um passo importante para a restauração da paz e da estabilidade duradouras na região dos Grandes Lagos, e aguardando com interesse a sua plena aplicação,

Acolhendo com satisfação a entrada em vigor do Pacto sobre a segurança, a estabilidade e o desenvolvimento na região dos Grandes Lagos, e sublinhando a importância do seu pleno cumprimento,

Pedindo de novo aos Estados da região para que continuem a intensificar a sua cooperação a fim de consolidar a paz na região,

Agindo ao abrigo do capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** pôr termo às proibições impostas pelos números 9 e 10 da Resolução n.º 1011 (1995);
2. **Decide ainda** dissolver o Comité estabelecido em conformidade com a Resolução n.º 918 (1994) relativa ao Ruanda.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2008

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1367 (2001), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Setembro de 2001, relativa à Resolução n.º 1160 (1998), de 31 de Março de 1998, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 15 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Resolução n.º 1367 (2001)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4366.ª sessão, em 10 de Setembro de 2001)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções n.º 1160 (1998), de 31 de Março de 1998, n.º 1199 (1998), de 23 de Setembro de 1998, n.º 1203

並特別重申其1999年6月10日第1244（1999）號和2001年3月21日第1345（2001）號決議，

滿意地注意到其第1160（1998）號決議第16段（a）至（e）分段所列的各項條件已經得到滿足，

在這方面**注意到**秘書長2001年9月6日的信（S/2001/849），

還注意到沿科索沃行政邊界和南斯拉夫聯盟共和國部分邊界嚴峻的安全局勢，強調秘書長的特別代表作為國際民事存在的首長和國際安全存在（駐科部隊）的指揮官，繼續有權根據第1244號決議限制並嚴格控制軍火流進、流出科索沃及在科索沃境內流動，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**：

1. **決定**終止第1160（1998）號決議第8段規定的禁令，
2. **還決定**解散第1160（1998）號決議第9段所設委員會。

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零八年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階首席行政文員張少清，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零零九年二月六日起生效。

透過辦公室主任二零零八年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b項及第二百六十八條第三款的規定，Eduardo dos Santos Viegas在政府總部輔助部門擔任第三職階首席行政文員職務的散位合同，自二零零八年十二月二十日起續期半年，其報酬相等於330點的百分之五十的條款維持不變。

透過簽署人二零零八年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零零九年一月一日起續期六個月：

陳玉卿——第五職階工人；

古桂明——第七職階助理員。

二零零八年十二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(1998), de 24 de Outubro de 1998, e reafirmando, em particular, as suas Resoluções n.º 1244 (1999), de 10 de Junho de 1999, e n.º 1345 (2001), de 21 de Março de 2001,

Tomando nota com satisfação que as condições enumeradas nas alíneas a) a e) do n.º 16 da sua Resolução n.º 1160 (1998) foram satisfeitas,

Tomando nota, a esse respeito, da carta do Secretário-Geral datada de 6 de Setembro de 2001 (S/2001/849),

Tomando nota ainda da difícil situação no plano da segurança que existe ao longo da fronteira administrativa do Kosovo, e em certas partes da fronteira da República Federal da Jugoslávia e sublinhando a autoridade que o Representante Especial do Secretário-Geral, na sua qualidade de chefe da presença internacional civil, e o comandante da presença internacional de segurança (KFOR) continuam habilitados, em conformidade com a Resolução n.º 1244 (1999), a limitar e a controlar estritamente a entrada, saída e circulação de armas no Kosovo,

Agindo ao abrigo do capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** pôr termo às proibições impostas pelo n.º 8 da Resolução n.º 1160 (1998);

2. **Decide ainda** dissolver o Comité estabelecido em conformidade com o n.º 9 dessa mesma Resolução.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2008:

Cheong Sio Cheng, oficial administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — autorizado a celebrar novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Novembro de 2008:

Eduardo dos Santos Viegas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2008, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 330.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções, a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Chan Iok Heng, como operário, 5.º escalão;

Ku Kai Meng, auxiliar, 7.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

保安司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十六日作出之批示：

治安警察局警長劉炎景（編號：122851），應其請求，自二零零九年一月一日起，終止其在本辦公室擔任特級技術輔導員之徵用。

二零零八年十二月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2008:

Lau Im Keng, subchefe n.º 122 851, do CPSP — cessada a requisição, a seu pedido, como adjunto-técnico especialista deste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室**第 172/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第四款、第五款、第六款及第十款規定，作出本批示。

一、更新防治愛滋病委員會成員的名單如下：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表王慧嫻；
- (二) 衛生中心代表黎熾燕；
- (三) 仁伯爵綜合醫院內科（愛滋病治療範疇）代表李德明；
- (四) 警察總局代表孫錦輝；
- (五) 澳門監獄代表江帶育；
- (六) 澳門理工學院高等衛生學校代表殷磊；
- (七) 澳門鏡湖醫院慈善會代表陳杰雄；
- (八) 澳門鏡湖護理學院代表陸亮；
- (九) 澳門特別行政區紅十字會代表吳川柱；
- (十) 澳門明愛代表潘志明；
- (十一) 澳門中華醫學會代表羅肖金；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 172/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4, 5, 6 e 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, com a redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É actualizada a composição da Comissão de Luta contra a SIDA, que passa a integrar os seguintes membros:

- 1) Vong Wai Han, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Lai Sheung Yin, em representação dos Centros de Saúde;
- 3) Li Tak Ming, em representação do Serviço de Medicina Interna do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, área terapêutica da SIDA;
- 4) Suen Kam Fai, em representação dos Serviços de Polícia Unitários;
- 5) Kong Tai Iok, em representação do Estabelecimento Prisional de Macau;
- 6) Yin Lei, em representação da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau;
- 7) Chan Kit Hong, em representação da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu de Macau;
- 8) Luk, Leung Andrew, em representação do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;
- 9) João Manuel Ambrósio, em representação da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;
- 10) Pun Chi Meng, em representação da Caritas de Macau;
- 11) Lo Chio Kam, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;

- (十二) 澳門執業西醫公會代表何獻瑞；
- (十三) 澳門同善堂代表陳伯銘；
- (十四) 澳門工會聯合總會代表黃小小；
- (十五) 澳門街坊會聯合總會代表何寬慈；
- (十六) 非政府戒毒組織代表 Augusto P.V. Nogueira；
- (十七) 教育界代表陳志君；
- (十八) 衛生局疾病預防控制範疇的傳染病防制暨疾病監測部門代表林松。

二、委任林松為防治愛滋病委員會的秘書長。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

- 12) Ho Hin Soi, em representação da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Chan Pac Meng, em representação da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 14) Wong Sio Sio, em representação da Associação Geral dos Operários de Macau;
- 15) Ho Fun Chi, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 16) Augusto P.V. Nogueira, em representação das organizações não governamentais de reabilitação de toxicodependentes;
- 17) Chan Chi Kwan, em representação do sector de educação;
- 18) Lam Chong, em representação do sector de Prevenção de Doenças Infecciosas e Vigilância da Doença da área de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde, que exerce funções de secretário-geral.

2. É designada Lam Chong para exercer as funções de secretário-geral da Comissão de Luta contra a SIDA.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 173/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“斌達工程”公司簽訂“為旅遊局轄下設施的空調系統提供維修及保養服務合同”。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado das instalações da Direcção dos Serviços de Turismo, a celebrar com a empresa «Instalações e Reparações Electromecânicas PAN TAT».

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 174/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Re-

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“冠球水電工程”公司簽訂“為旅遊活動中心機電設備提供保養維修服務合同”。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 175/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國內版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 176/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“資訊店”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國外版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos equipamentos eléctricos instalados no Edifício Centro de Actividades Turísticas, a celebrar com a empresa «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade».

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 175/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados na República Popular da China à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 176/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com a empresa «New Shop».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 177/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度香港版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 178/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度報紙服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 179/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 177/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em Hong Kong à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 178/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de jornais à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 179/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar

人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零零九年度網上新聞及資訊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 180/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款f)和g)項及第九條，第14/2000號行政命令第一款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

續任下列教育委員會委員，自二零零九年一月三日起生效，為期兩年：

- (一) 澳門公職教育協會；
- (二) 澳門教育工作者協會；
- (三) 澳門教育促進會。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

第 181/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“香港文匯報有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《文匯報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico, durante o ano 2009, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 180/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas f) e g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º, ambos do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado pelo período de dois anos, a partir de 3 de Janeiro de 2009, o mandato dos seguintes membros do Conselho de Educação:

- 1) Associação Educativa da Função Pública de Macau;
- 2) Associação dos Educadores de Macau;
- 3) Associação Promotora da Educação de Macau.

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 181/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po», a celebrar com a empresa «Wen Wei Po Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 182/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“新報有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《新報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 182/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News», a celebrar com a empresa «Hong Kong Daily News, Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 183/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“大公報（香港）有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《大公報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 183/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao», a celebrar com a empresa «Ta Kung Pao (Hong Kong) Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 184/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 184/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與楊道禮建築師事務所有限公司簽訂“體育發展局總部辦公室重整之可行性評估及初步概念設計”合同。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

更正

鑑於刊登於二零零八年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第42/2008號社會文化司司長批示的中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……為澳門博物館及觀音蓮花苑……”

現應為：“……為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑……”。

鑑於刊登於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第135/2008號社會文化司司長批示的中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……為澳門博物館及觀音蓮花苑……”

現應為：“……為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑……”。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年十二月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de avaliação da viabilidade de reestruturação e de elaboração do projecto preliminar das instalações da sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Omar Yeung Arquitectura Limitada».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Rectificações

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2008, II Série, de 30 de Abril, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...»

deve ler-se: «... do Edifício Administrativo do Museu de Macau, do Edifício do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...».

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 135/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...»

deve ler-se: «... do Edifício Administrativo do Museu de Macau, do Edifício do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 38/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積877平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，由第148/2005號運輸工務司司長批示規範的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零八年十二月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2271.02號案卷及
土地委員會第22/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——新興華置業有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第148/2005號運輸工務司司長批示，對六幅總面積為969平方米，位於澳門半島罈些喇提督大馬路19至21A號樓宇後面，以新興華置業有限公司名義登錄的地塊歸還給澳門特別行政區，以納入其公產作出規範。

二、作為上款所述歸還地塊的回報，透過上述批示，對一幅位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，面積877平方米，以租賃制度及免除公開競投方式批予上述公司，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，作商業、住宅、停車場及社會設施用途的樓宇的土地批給合同作出規範。

三、上述土地標示於物業登記局B冊第23184號，根據第30755F號登錄，該批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄。

四、新興華置業有限公司的總辦事處設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路544號C大中華廣場綠湖居14字樓E座，並登記於商業及動產登記局第5572（SO）號。

五、鑒於承批公司擬利用樓宇的三樓平台作停車場用途，因此分別於二零零六年十一月一日及二十一日遞交了有關的修改建築計劃予土地工務運輸局審議。根據該局副局長於二零零

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão por arrendamento, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, respeitante ao terreno com a área de 877 m², situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote L2.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 271.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2008
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Fomento Predial San Hing Wa, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005, foi titulada a reversão de seis parcelas de terreno com a área total de 969 m², situadas na península de Macau, no tardo dos prédios n.ºs 19 a 21A da Avenida do Almirante Lacerda, inscritas a favor da sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada», destinadas a integrar o domínio público da RAEM.

2. Como contrapartida da reversão referida no número anterior, pelo aludido despacho foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da mesma sociedade, do terreno com a área de 877 m², situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote L2, para a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, com 21 pisos, destinado às finalidades de comércio, habitação, estacionamento e equipamento social.

3. O referido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 184 do livro B e o direito resultante da concessão acha-se inscrito a favor da sociedade concessionária segundo a inscrição n.º 30 755F.

4. A sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada» tem sede em Macau, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 544-C, Edifício Tai Chung Wah Plaza, Lok Wu Kui, 14.º andar «E», Taipa, e encontra-se registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 5 572 (SO).

5. Pretendendo a sociedade concessionária proceder ao aproveitamento do terraço do pódio situado no terceiro andar do edifício para fins de estacionamento, a mesma submeteu, em 1 e 21 de Novembro de 2006, à apreciação da Direcção dos Serviços

六年十二月二十九日所作的批示，該修改計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、由於有關修改建築計劃涉及總建築面積的增加，因此，土地工務運輸局要求申請公司遞交技術文件，尤其是技術資料表、面積表及獨立單位說明書等文件，以便對批給合同進行修改。

七、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了更改利用應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，承批公司透過二零零八年九月十日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零八年十月三十一日經行政長官的批示確認。

十、合同標的之土地面積為877平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年九月六日發出的第5485/1997號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過二零零八年十一月二十四日遞交由吳忠信，已婚，職業住所位於氹仔孫逸仙博士大馬路544號C大中華廣場綠湖居14字樓E座，以經理身分代表新興華置業有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十二、由本批示規範的合同第二條訂定的溢價金，已透過土地委員會於二零零八年十一月二十一日發出的第105/2008號非經常性收入憑單，在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號92649），其副本已存檔於有關案卷內。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積877（捌佰柒拾柒）平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，由公佈於二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第148/2005號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第23184號及該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第30755F號，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年九月六日發出的第5485/1997號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地的批給合同。

de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de alteração de arquitectura, o qual, por despacho do subdirector destes Serviços de 29 de Dezembro de 2006, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

6. Todavia, porque o respectivo projecto de alteração de arquitectura implica o aumento da área bruta de construção total, a DSSOPT solicitou à sociedade requerente a entrega de documentos técnicos, nomeadamente, a ficha técnica, mapa de áreas e memória descritiva das fracções autónomas a fim de se proceder à revisão do contrato de concessão.

7. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas pela modificação do aproveitamento e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 10 de Setembro de 2008.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 23 de Outubro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2008.

10. O terreno objecto do contrato, com a área de 877 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 5 485/1997, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 6 de Setembro de 2001.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 24 de Novembro de 2008, assinada por Ng Chong Son, casado, com domicílio profissional na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 544-C, Edifício Tai Chung Wah Plaza, Lok Wu Kui, 14.º andar «E», Taipa, na qualidade de gerente e em representação da sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada», qualidade e poderes para o acto que foram verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. O prémio estipulado no artigo segundo do contrato titulado pelo presente despacho foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 92 649) através da guia de receita eventual n.º 105/2008, emitida pela Comissão de Terras em 21 de Novembro de 2008, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 877 m² (oitocentos e setenta e sete metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida Marginal de Lam Mau, designado por lote L2, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 485/1997, emitida em 6 de Setembro de 2001, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 23 184 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 30 755F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005.

2. 鑒於上款所述，上述合同的第三條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的21（貳拾壹）層高樓宇，其建築面積按用途分配如下：

住宅	8,148平方米；
商業	580平方米；
停車場	1,851平方米；
社會設施	658平方米。
2.	
3.	”

第二條

在不妨礙乙方按照第148/2005號運輸工務司司長批示所規範的批給合同第九條款訂定的條件繳付溢價金\$12,785,792.00（澳門幣壹仟貳佰柒拾捌萬伍仟柒佰玖拾貳元整）的情況下，基於本次修改，乙方在根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性繳付合同溢價金\$201,792.00（澳門幣貳拾萬壹仟柒佰玖拾貳元整）。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十八條及第十九條的規定，徵用環境委員會人員編制確定委任第二職階二等高級技術員李少容以同一職級在運輸工務司司長辦公室擔任職務，自二零零九年一月一日至二零零九年十二月十九日。

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusulas terceira do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 21 (vinte e um) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

Habitação	8 148 m ² ;
Comércio	580 m ² ;
Estacionamento	1 851 m ² ;
Equipamento social.....	658 m ² .
2.	
3.	»

Artigo segundo

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante da quantia de \$ 12 785 792,00 (doze milhões, setecentas e oitenta e cinco mil, setecentas e noventa e duas patacas), nas condições estipuladas na cláusula nona do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, o segundo outorgante, paga ao primeiro outorgante, de uma vez só, a título de prémio pela presente revisão, o montante de \$ 201 792,00 (duzentas e uma mil, setecentas e noventa e duas patacas) aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo terceiro

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Lei Sio Iong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Conselho do Ambiente — requisitada, pelo período de 1 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2009, para exercer funções neste Gabinete, na mesma categoria, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

聲明

應李少容的要求，自二零零九年一月一日起終止其以定期委任方式擔任運輸工務司司長私人秘書的職務。

二零零八年十二月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Iong, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como secretária pessoal do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituída, *Cheong Pui I.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自本人於二零零八年十二月九日的批示：

黎少鳳，本署散位合同第一職階二等助理技術員——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等助理技術員，自二零零九年一月一日起生效，為期壹年。

摘錄自審計局局長於二零零八年十二月十一日的批示：

蘇安兒，本署散位合同第一職階二等助理技術員——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等助理技術員，自二零零九年一月一日起生效，為期壹年。

二零零八年十二月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2008:

Lai Sio Fong, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Comissariado — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 11 de Dezembro de 2008:

Sou On I, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Comissariado — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun.*

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月一日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，何子昌與本部門簽訂的編制

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2008:

Ho Tze Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 265,

外合同，自二零零八年十二月四日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款轉為擔任第一職階首席無線電通訊助理技術員之職務，薪俸點為265。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2008.

二零零八年十二月十六日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 16 de Dezembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年十二月十八日議決所批准的二零零八年度立法會第六次本身預算修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2008, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Dezembro do mesmo ano:

二零零八年度立法會第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		170,000.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		132,000.00
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	42,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	40,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	10,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	90,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	70,000.00	
					總額 Total	302,000.00	302,000.00

二零零八年十二月十八日於立法會輔助部門

副秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Dezembro de 2008. — A Secretária-Geral Adjunta, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

第4/GPTUI/2008號終審法院院長批示

Despacho do Presidente do Tribunal
de Última Instância n.º 4/GPTUI/2008

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

一、委派聶華英法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員。

1. É designado o licenciado em Direito Nip Wa Ieng para servir como notário privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau.

二、在其不在或因故不能視事時，由戴小強法學士、陳丹丹法學士依次替代。

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelos licenciados em Direito, Tai Sio Keong e Chan Tan Tan, por esta ordem.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零八年十二月五日

5 de Dezembro de 2008.

終審法院院長 岑浩輝

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月十一日作出的批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2008:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等資訊技術員劉覺威的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等資訊技術員（薪俸點370），由二零零九年二月一日起生效。

Lao Kok Wai, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 370, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月十六日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Dezembro de 2008:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員譚妙嫻的編制外合同獲准續期一

Tam Mio Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de De-

年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零零九年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等助理技術員Sílvia de Assis的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等助理技術員（薪俸點240），由二零零九年一月十日起生效。

二零零八年十二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

zembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Sílvia de Assis, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 240, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

透過行政長官於二零零八年十月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本中心第二職階熟練助理員譚敬深及秦暢純獲訂立新散位合同，職級為第一職階熟練工人，薪俸點為150，自二零零八年十一月十六日起生效，為期一年。

二零零八年十二月十五日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Outubro de 2008:

Tam Keng Sam e Chon Cheong Son, auxiliares qualificados, 2.º escalão, deste Centro — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 15 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年九月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 10 de Setembro de 2008:

Lei Kam Meng e Leong Mui aliás Teresa Leong, auxiliares, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos

定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項規定，本局第六職階助理員李錦明及梁妹以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員職級的薪俸點160點，自二零零八年十一月七日起生效。

摘錄自本人於二零零八年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項規定，本局第六職階助理員陳淑珍以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員職級的薪俸點160點，自二零零八年十一月七日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳開好在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起續期一年。

二零零八年十二月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零八年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用許鴻燕、陳姍姍、林麗琼、黃翠華、周淑婷及戚雪梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，分別自二零零八年十二月五日、十二月九日、十二月十二日、十二月十六日、十二月十八日及二零零九年一月三日起生效。

二零零八年十二月十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 26 de Setembro de 2008:

Chan Sok Chan Carlos, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2008:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2008:

Hoi Hong In, Chan San San, Lam Lai Keng, Wong Choi Wa, Chao Sok Teng e Chek Sut Mui — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5, 9, 12, 16 e 18 de Dezembro de 2008 e 3 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

法律改革辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改身份證明局人員編制第三職階一等技術輔導員馮瑞珠徵用到本辦公室服務之狀況，新職級為第一職階首席技術輔導員，自二零零八年十二月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林偉倫在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零八年十二月三十一日起續期一年。

二零零八年十二月十五日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

應許錦泉的請求，在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務的編制外合約自二零零八年十二月十九日起予以解除。

按照本局局長於二零零八年十一月十一日之批示：

應林錦雲的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年十二月二十九日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚思陽在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年十二月十日起獲續期一年。

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2008:

Fong Soi Chu, adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, do quadro de pessoal da DSI — alterada a situação da sua requisição, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 13 de Novembro de 2008:

Lam Wai Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2008.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 15 de Dezembro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2008:

Hoi Kam Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Novembro de 2008:

Lam Kam Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2008:

Io Si Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2008.

聲明書
Declaratóes

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	Código 項Alín.						
05	01	3-01-0	01-06-03-02		教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“10/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/12/2008”	
		3-01-0	02-01-04-00	02	日津貼	Ajudas de custo diárias	48,000.00			
		3-01-0	02-01-04-00	99	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	40,000.00			
		3-01-0	02-02-02-00		其他	Outros	50,000.00			
		3-01-0	02-02-04-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	100,000.00			
		3-01-0	02-02-07-00	99	辦事處消耗	Consumos de secretaria	120,000.00			
		3-01-0	02-03-01-00	05	其他	Outros	350,000.00			
		3-01-0	02-03-02-01		各類資產	Diversos	50,000.00			
		3-01-0	02-03-02-02	01	電費	Energia eléctrica	80,000.00			
		3-01-0	02-03-02-02	02	水及氣體費	Água e gás	90,000.00			
		3-01-0	02-03-02-02	03	衛生及清潔	Higiene e limpeza	120,000.00			
		3-01-0	02-03-02-02	99	管理費及保安	Condomínio e segurança	70,000.00			
		3-01-0	02-03-04-00	01	其他	Outros	200,000.00			
		3-01-0	02-03-04-00	02	不動產	Bens imóveis	30,000.00			
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	470,000.00			
		3-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação	120,000.00			
		3-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	60,000.00			
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	220,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	220,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	40,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	100,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	05	教學	Formação académica	25,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	100,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	240,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	420,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros	65,000.00			
							轉下頁	520,000.00	3,008,000.00	A transportar...

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
05	03	3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações	520,000.00	3,008,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	11,732,500.00	5,000,000.00		
		3-01-0	05-02-01-00		人員	Pessoal		90,000.00		
		3-01-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		65,000.00		
		3-01-0	05-02-05-00		雜項	Diversos		90,000.00		
		3-01-0	05-04-00-00	91	兌換差額及銀行轉帳	Diferença cambial e transferência bancária		32,000.00		
		3-01-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		30,000.00		
					教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS				
					年資獎金	OFICIAIS				
				3-02-1	01-01-02-02		Premio de antiguidade	10,000.00	78,500.00	
				3-02-1	02-01-04-00	01	公共圖書館書刊及物品		35,000.00	
				3-02-1	02-01-04-00	02	書刊及技術文件		102,000.00	
				3-02-1	02-01-04-00	99	其他		34,400.00	
				3-02-1	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品		55,000.00	
				3-02-1	02-01-07-00		辦事處設備		30,200.00	
		3-02-1	02-01-08-00		其他耐用物品		132,900.00			
		3-02-1	02-02-04-00		辦事處消耗		40,000.00			
		3-02-1	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品		630,000.00			
		3-02-1	02-03-01-00	05	各類資產		80,000.00			
		3-02-1	02-03-02-01		電費		100,000.00			
		3-02-1	02-03-02-02	01	水及氣體費		69,000.00			
		3-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安		35,000.00			
		3-02-1	02-03-04-00	01	不動產		80,000.00			
		3-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔		35,000.00			
		3-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作		90,000.00			
		3-02-1	02-03-08-00	99	其他		450,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動		68,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	99	其他		90,000.00			
		3-02-1	05-02-01-00		人員		80,000.00			
		3-02-1	05-02-05-00		雜項		40,000.00			
		5-02-0	05-04-00-00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔)		880,000.00			
		3-02-1	07-10-00-00		機械及設備					
05	04	3-01-0	01-01-04-01		教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE				
		3-01-0	01-02-03-00	01	工資	Salários	50,000.00	160,000.00		
					額外工作	Trabalho extraordinário				
					轉下頁 A transportar...	12,312,500.00	11,710,000.00			

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考, Referência à autorização
		組織 Orgân. 章 Cap. 組	職能 Func.					
		3-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	承上頁	12,312,500.00	11,710,000.00	
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用品	Equipamento de secretaria		55,000.00	
		3-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		55,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		40,000.00	
		3-01-0	02-02-05-00	膳食	Consumos de secretaria		40,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Alimentação		65,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	水及氣總費	Lembranças e ofertas		33,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Água e gás		50,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	其他	Condomínio e segurança		50,000.00	
		3-01-0	02-03-06-00	招待費	Outros		25,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Representação		82,000.00	
Total					總 額	12,312,500.00	12,312,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項Alin.				
19	00				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“12/12/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2008”
				經濟局	Remunerações		220,000.00	
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Salários		110,000.00	
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Trabalho extraordinário	350,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Subsidio de residência		40,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00		
		8-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Subsidio de família		40,000.00	
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Livros e documentação técnica		100,000.00	
		8-01-0	02-01-04-00	書刊及技術文件	Outros		10,000.00	
		8-01-0	02-01-04-00	其他	Outros bens duradouros		20,000.00	
		8-01-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Diversos		120,000.00	
		8-01-0	02-03-01-00	各類資產	Energia eléctrica	100,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01	電費	Bens imóveis		485,000.00	
		8-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens móveis		80,000.00	
		8-01-0	02-03-04-00	動產	Outros encargos de transportes e comunicações		220,000.00	
		8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Representação		100,000.00	
		8-01-0	02-03-06-00	招待費	Encargos com anúncios	1,100,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Ações na RAEEM		50,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações em mercados externos		50,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	在外地市場之活動	Publicações técnicas e especializadas		110,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作			1,755,000.00	
轉下頁						A transportar...		

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigod 項Alin.					
	8-01-0	02-03-08-00	其他	承上頁	1,570,000.00	1,755,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00	01 研討會及會議	Outros	400,000.00	300,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00	其他	Outros		15,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
Total				總 額	2,070,000.00	2,070,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigod 項Alin.					
19	00		經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"12/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 12/12/2008"
	8-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	40,000.00	40,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
Total				總 額	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigod 項Alin.					
01	07		一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"11/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/12/2008"
	1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	40,000.00	40,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
Total				總 額	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
01	20	8-01-0 8-01-0	02-03-01-00 02-03-07-00	一般事務 - 建設發展辦公室 各類資產 廣告費用	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Diversos Encargos com anúncios	100,000.00	100,000.00	"10/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/12/2008"
總 額						100,000.00	100,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
01	20	8-01-0 8-01-0	02-03-02-02 07-06-00-00	一般事務 - 建設發展辦公室 管理費及保安 各項建設 (新項目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Condomínio e segurança Construções diversas (nova rubrica)	250,000.00	250,000.00	"15/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/12/2008"
總 額						250,000.00	250,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
09	00	1-01-2 1-01-2	02-03-01-00 02-03-02-01	財政局 各類資產 電費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Diversos Energia eléctrica	70,000.00	70,000.00	"09/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2008"
總 額						70,000.00	70,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	1-01-2 1-01-2	02-03-04-00 05-02-03-00	共用開支 不動產 不動產	DESPESAS COMUNS Bens imóveis Imóveis	5,000.00	5,000.00	"09/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2008"
總 額						5,000.00	5,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	分類 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços / Inscricções	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Económica	經濟 Código Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-05-02 05-04-00-00	共用開支 其他原因之交通費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	1,000,000.00	1,000,000.00	"12/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2008"
總 額					Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

二零零八年十二月十七日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月六日作出的批示：

黃鼎賢——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零九年一月十六日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月十二日作出的批示：

張錦成——在二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的專業實習員評核成績表中的合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十七條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制統計技術員特別制度職程之第一職階二等統計技術員，填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所連載，且尚未填補之職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名的第二職階一等統計技術員羅志遠、周惠貞及卓景賢，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席統計技術員。

二零零八年十二月十二日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零八年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2008:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2008:

Cheong Kam Sem, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa do estagiário profissionalizante inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeado, em comissão de serviço, técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março e nunca provido.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

Lo Chi Iun, Chau Wai Cheng e Chuck King Yin, técnicos de estatística de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2008, II Série, de 29 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos de estatística principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

Ng Kuok Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão,

則》第二十七條和第二十八條的規定，吳國榮在本局擔任第二職階熟練工人職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零八年十一月三日及十一月六日作出的批示：

應臨時委任第一職階二等督察李鴻生的請求，自二零零八年十二月一日起免除其職務。

應林曉瑩的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林俐在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月七日及十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

沈詠恆，自二零零九年一月十二日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

崔家盛，自二零零九年一月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira，自二零零九年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

龔玉立，自二零零八年十一月二十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

莊欣欣、何建宗及梁永華，自二零零八年十二月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃文健，自二零零八年十二月十二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

甄艷芳，自二零零八年十二月十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

關詩韻及呂逸超，自二零零九年一月一日起續聘擔任第二職階三等文員職務，薪俸點為205點。

índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director, de 3 e 6 de Novembro de 2008:

Lei Hung Sang — exonerado, a seu pedido, o cargo de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Lam Hio Ieng Sandra — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2008:

Lam Lei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 18 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin Weng Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 12 de Janeiro de 2009;

Chui Ka Shing, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Kong Iok Lap, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Novembro de 2008;

Chong Ian Ian, Ho Kin Chong e Leong Weng Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Wong Man Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Dezembro de 2008;

Ian Im Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Dezembro de 2008;

Kuan Si Wan e Loi Iat Chio, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令的第四條的規定，吳炳鈺學士擔任本局預防危害處處長的定期委任自二零零九年二月一日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一及第二名的第二職階首席高級技術員李沛及陳秤添，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人第二職階首席高級技術員黎日康，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

二零零八年十二月十六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年十二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註形式修改凌倩貞在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點290點，自二零零八年十一月十二日起生效。

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2008:

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Lei Pui e Chan Ching Tim, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lai Iat Hong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Dezembro de 2008:

Leng Sin Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nes-

定，謝佩敏在本基金擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零九年二月二日起續期一年。

te FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

二零零八年十二月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Dezembro de 2008. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日發出的批示：

(一) 港務局第三職階首席行政文員 **Maria Teresa de Assunção**，退休及撫卹制度會員編號22284，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零零八年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日發出的批示：

(一) 政府總部輔助部門助理員李蓮，供款人編號6007609，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

1. Maria Teresa de Assunção, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22284 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 215, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

1. Lei Lin, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007609, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年十二月十六日退休基金會行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃陸榮在本會擔任職務的編制外合同，自二零零九年一月一日起，以附註形式續期一年，並修改合同第三條款，轉為第二職階二等資訊技術員。

二零零八年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, do Fundo de Pensões, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong Lok Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a contratual com referência à categoria de técnico de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與駱燕萍簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階三等翻譯之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與曾伯堅及張卓蘇簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階半熟練工人之職務，薪俸點為130。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與譚佩蘭及何美弟簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2008:

Lok In Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2008:

Chang Pak Kin e Cheong Cheok Sou — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário semiqualficado, 1.^o escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2008:

Tam Pui Lan e Ho Mei Tai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2008:

Ip Cheng — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática principal, 1.^o escalão, índice 305, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos

規定，確定委任葉青擔任本局文職人員編制內資訊人員人員組別，第一職階首席資訊助理技術員，薪俸點為305。

二零零八年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李海鋒擔任本局第一職階一等技術輔導員的職務，自二零零八年十一月二十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳乃志擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零八年十一月二十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用傅偉明、李德良及黃景明擔任本局第一職階熟練工人之職務，自二零零八年十一月十二日起，為期三個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用Carlos Auyong Gerardo、楊家權、陳志龍、黃偉倫及林俊傑擔任本局第一職階熟練助理員之職務，自

termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2008:

Lei Hoi Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Ng Nai Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2008:

Fu Wai Meng, Lei Tak Leong e Wong Keng Meng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Carlos Auyong Gerardo, Ieong Ka Kun, Chan Chi Long, Wong Vai Lon e Lam Chon Kit — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

二零零八年十一月十二日起，為期三個月，薪俸為現行薪俸表之130點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李富榮、張欣傑、龐鳳蓮、譚麗霞、宋啓倫、董瑞球、蘇穎勳及梁妙嫦擔任本局第一職階助理員之職務，自二零零八年十一月十二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

吳海龍、葉偉祥、陳守諭、楊得才、林曉豐、陳永明、劉國昌、許國成、張瑞翊、梁文康、林志峰、歐陽志華、梁耀文、李星龍、蕭嘉進、黃明紹、倪勇、馮偉權及周詠妍，於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第二、第八、第十四、第十五、第十六、第二十、第二十二、第二十五、第二十六、第二十九、第三十、第三十七、第三十九、第四十一、第四十七、第五十二、第五十八、第六十及第六十三名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、六月二十八日第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表270點、270點、270點、270點、270點、270點、280點、270點、280點、290點、270點、270點、280點、280點、270點、290點、280點、280點及270點。

李幸志、何永強、王偉文、鄧志祖、梁振榮、陳厚基、吳菠、鄭嘉豪、李志芳、李德良、朱寅棟、朱朗樂、鄧順偉、葉偉德、朱家豪、許家豪、李覺文、林雲趙、張志釗、黃美甜、杜迪文、陳偉傑、馬俊傑、林鏡清、文繼源、溫少豪、吳鵬飛、何志超、彭思甜、李玉珍、馮健明、何子榮、郭志遠、鄭嘉樂及曾驥鵬，於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第一、第三、第四、第五、第六、第七、第九、第十、第十一、第十二、第十三、第十七、第十八、第二十四、第二十七、第二十八、第三十一、第三十五、第三十六、第三十八、第四十、第四十二、第四十三、第四十四、第四十五、第五十、第五十一、第五十三、第五十六、第五十七、第五十九、第六十一、第六十五、第六十六及第六十七名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項之規定、六月二十八日第26/99/M號法令第五條第

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Lei Fu Weng, Cheong Ian Kit, Pong Fong Lin, Tam Lai Ha, Song Kai Lon, Tong Soi Kao, Sou Weng Fan e Leong Mio Seong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2008:

Ng Hoi Long, Ip Wai Cheong, Chan Sao U, Ieong Tak Choi, Lam Hio Fong, Miguel Weng Meng Quintal Chan, Lao Kuok Cheong, Hoi Kuok Seng, Cheong Soi Iek, Leong Man Hong, Lam Chi Fong, Ao Ieong Chi Wa, Leong Io Man, Lei Seng Long, Sio Ka Chon, Wong Meng Sio, Ngai Iong, Fung Wai Kuen e Chao Weng In, classificados em 2.º, 8.º, 14.º, 15.º, 16.º, 20.º, 22.º, 25.º, 26.º, 29.º, 30.º, 37.º, 39.º, 41.º, 47.º, 52.º, 58.º, 60.º e 63.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — admitidos à frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário desta Polícia, em comissão de serviço, a partir de 17 de Novembro de 2008 até 12 de Abril de 2009, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índices 270, 270, 270, 270, 270, 270, 280, 270, 280, 290, 270, 270, 280, 280, 270, 290, 280, 280 e 270, respectivamente, da tabela de vencimentos, em vigor, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, conjugados com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Lei Hang Chi, Ho Weng Keong, Wong Wai Man, Tang Chi Chou, Leong Chan Weng, Chan Hao Kei Abrão, Ng Po, Chiang Ka Hou, Lei Chi Fong, Lei Tak Leong, Chu Ian Tong, Chu Long Lok, Tang Son Wai, Ip Wai Tak, Chu Ka Hou, Hoi Ka Hou, António Lei, Lam Wan Chio, Cheong Chi Chio, Wong Mei Tim, Tou Tek Man, Chan Wai Kit, Ma Chon Kit, Lam Keang Cheng, Man Kai Un, Wan Sio Hou, Ng Pang Fei, Ho Chi Chio, Pang Si Tim, Lee Iok Chan, Fong Kin Meng, Ho Tsz Wing, Kwok Chi Un, Cheng Ka Lok, Chang Kei Pang, classificados em, 1.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 17.º, 18.º, 24.º, 27.º, 28.º, 31.º, 35.º, 36.º, 38.º, 40.º, 42.º, 43.º, 44.º, 45.º, 50.º, 51.º, 53.º, 56.º, 57.º, 59.º, 61.º, 65.º, 66.º e 67.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — admitidos à frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 17 de Novembro de 2008 até

一款、第三款b)項及第十一條第二款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d)項和第五款以及第二十八條之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條及第二十九條之規定，獲錄取以散位合同制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日，並獲發放相當於現行薪俸表170點之月津貼。

二零零八年十二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

12 de Abril de 2009, sendo-lhes atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170, da tabela de vencimentos, em vigor, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea a) do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 2, ambos do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, conjugados com os artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea d), e 5, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com referência aos artigos 23.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Polícia Judiciária, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按本局局長於二零零八年八月二十一日之批示：

關,慧姿,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月二十五日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

梁,敏晶,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

沈,偉健,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月二十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

按照本局局長於二零零八年十月十六日之批示：

陳,佩思、黎,淑翠、堵,慧芬和黃,麗敏,本局編制外合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,重新訂立散位合同,擔任第一職階二等技術輔導員之職務,為期六個月,自二零零八年十二月十二日起生效。

按本局局長於二零零八年十月二十四日之批示：

白,琪文、吳,曉林及梁,根發,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,分別由二零零八年十一月七日、十一月十八日及十一月二十六日起獲續約一年。

周,麗明、李,或及梁,子正,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零八年十一月十五日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Kuan, Vai Chi Ana, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

Leong, Man Cheng, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Sam, Wai Kin, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Chan, Pui Sze, Lai, Suk Tsui, Tou, Wai Fan e Vong, Lai Man, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Pai, Ki Man, Ng, Hiu Lam e Leong, Kan Fat, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7, 18 e 26 de Novembro de 2008, respectivamente.

Chao, Lai Meng, Lei, Iok e Leong, Kyeen, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2008.

甄,立雄及黃,穗濤,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零八年十二月一日起獲續約一年。

梁,亦好,為本局編制外合同第一職階公共衛生主治醫生,由二零零八年十一月十四日起獲續約一年。

何,志峰,為本局編制外合同第一職階牙科醫生,由二零零八年十一月十三日起獲續約一年。

陳,靜嫻,為本局編制外合同非專科醫生,由二零零八年十一月二十二日起獲續約一年。

周,婉娜,為本局編制外合同第二職階一等高級衛生技術員,由二零零八年十一月二十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級衛生技術員。

李,雅斯、林,義財及梁,仲慈,為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,分別由二零零八年十一月三日、十一月九日及十一月十八日起獲續約一年。

陳,志堅,為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,由二零零八年十二月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級技術員。

周,沛儀,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零八年十一月十二日起獲續約一年。

歐陽,嘉平、Dela Cruz, Amor Secretario及陳,惠嫦,為本局編制外合同第五職階護士,分別由二零零八年十一月六日、十一月十一日及十一月二十日起獲續約一年。

歐,敏及鄭,純青,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零八年十一月二十八日起獲續約一年。

黃,耀輝,為本局編制外合同第三職階一級診療技術員,由二零零八年十一月十八日起獲續約一年。

黃,淑尼,為本局編制外合同第三職階二級診療技術員,由二零零八年十一月五日起獲續約一年。

梁,婉雯,為本局編制外合同第二職階一等技術員,由二零零八年十一月十八日起獲續約一年。

Ian, Lap Hong e Wong, Soi Tou, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Leong, Iek Hou, assistente de saúde pública, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Novembro de 2008.

Ho, Chi Fong, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Chan, Ching Han Maureen, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro de 2008.

Chao, Un Na, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2008.

Lei, Nga Si, Lam, I Choi e Leong, Chong Chi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 9 e 18 de Novembro de 2008, respectivamente.

Chan, Chi Kin, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chao, Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Ao Ieong, Ka Peng, Dela Cruz, Amor Secretario e Chan, Vai Seong, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6, 11 e 20 de Novembro de 2008, respectivamente.

Ao, Man e Cheang, Son Cheng, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2008.

Vong, Io Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2008.

Wong, Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 2008.

Leung, Un Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2008.

按社會文化司司長於二零零八年十一月三日之批示：

吳,海恩碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定,以定期委任方式,獲委任為本局財務管理廳廳長,自二零零九年一月一日起,為期一年。

按照局長於二零零八年十一月二十五日之批示：

李,樹基和黃,煜森,本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務,為期六個月,分別由二零零八年十二月二日及十二月十六日起生效。

應黃彩煥之要求,其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別1)職務的散位合同,自二零零八年十一月十二日起予以解除。

按照局長於二零零八年十一月二十七日之批示：

黃,立平,以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,重新訂立散位合同,擔任第一職階醫院主治醫生之職務,為期六個月,自二零零八年十二月一日起生效。

杜嘉敏為本局確定委任第二職階一等文員,現應其要求,自二零零八年十二月一日起免除上述職位。

按照社會文化司司長於二零零八年十二月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條第一款所規定,本局第三職階高級護士李美歡獲批准享受長期無薪假,為期八年,由二零零九年一月十九日起生效。

按局長於二零零八年十二月一日之批示：

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第三款之規定,有權收取薪酬薪俸點700點的百分之五十作為報酬,在本局擔任第三職階醫院主任醫生康偉道,現應其要求,其散位合同自二零零八年十二月一日起予以解除。

應陳惠珍之要求,其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別1)職務的散位合同,自二零零九年一月五日起予以解除。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2008:

Mestre Ung, Hoi Ian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Lee, Su Kei e Wong, Iok Sam, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 16 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Wong Choi Wun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2008:

Wong, Lap Peng, contratada em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

To Ka Man, primeiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2008:

Lei Mei Fun, enfermeira-graduada, 3.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, por um período de oito anos, ao abrigo dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2008:

Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços, com direito a 50% do índice 700, nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chan Wai Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

按社會文化司司長於二零零八年十二月四日之批示：

鄭艷紅碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年十二月十三日起，獲續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

按照二零零八年十二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃海茵——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0115。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按局長於二零零八年十二月十二日之批示：

應葉惠寬之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零八年十月三十一日起予以解除。

按照二零零八年十二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳君漢——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1649。

（是項刊登費用為 \$264.00）

黎汝碩——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0266。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十二月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

廖美玲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1706。

（是項刊登費用為 \$264.00）

聲明

應Hélder Paulo Morais學士的請求，其在本局擔任財務管理廳廳長之定期委任在期限屆滿時終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，自二零零九年一月一日起返回其在本局人員編制之第二職階顧問高級技術員之原職位。

更正

因刊登於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組第10304頁有關本局本身預算第六次修改的批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2008:

Mestre Cheang, Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Divisão de Inspeção e Licenciamento, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2008.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2008:

Vong Hoi Yan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0115.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2008:

Ip Wai Fun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Outubro de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Dezembro de 2008:

Chan Kwan Hon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1649.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lai U Seak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0266.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Dezembro de 2008:

Lio Mei Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1706.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Hélder Paulo Morais cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, regressando ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho destes Serviços em relação à 6.ª alteração ao orçamento privativo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro, a páginas 10304, se rectifica:

原文為：“……01.05.00.00.00——社會福利金——80,000.00元……”

應改為：“……01.05.01.00.00——家庭津貼——80,000.00元……”。

二零零八年十二月十八日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: «...01.05.00.00.00 — Previdência social — \$ 80 000,00...»

deve ler-se: «...01.05.01.00.00 — Subsídio de família — \$ 80 000,00...»

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零零八年十一月十九日批示：

何思寧學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第四階段中葡中學教師，薪俸點為590，由二零零八年十一月十一日起生效。

按照本局局長二零零八年十一月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階、薪俸點為540：陳稀琳學士，由二零零九年一月四日起生效；

二等高級技術員，第三職階、薪俸點為480：余嘉恩學士，由二零零九年一月十八日起生效；第一職階、薪俸點為430：鄭錫杰學士，由二零零九年一月二日起生效，蕭美歡學士，由二零零九年一月九日起生效，練杏敏學士，由二零零九年一月二十三日起生效及高婉雯學士，由二零零九年二月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：曾雄昌學士，朱莎莎學士及陸榮輝學士，由二零零九年一月三日起生效；第一職階、薪俸點為350：潘筠慧學士，由二零零九年一月九日起生效及戴麗琮學士，由二零零九年一月二十三日起生效；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：劉有萍，由二零零九年一月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Novembro de 2008:

Licenciado Ho Si Neng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.^a fase, índice 590, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540: licenciado Chan Hei Lam, a partir de 4 de Janeiro de 2009;

Técnicos superiores de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480: licenciada Iu Ka Ian, a partir de 18 de Janeiro de 2009; 1.^o escalão, índice 430: licenciados Cheang Sek Kit, a partir de 2 de Janeiro de 2009; Sio Mei Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2009; Lin Hang Man, a partir de 23 de Janeiro de 2009 e Kou Un Man, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370: licenciados Chang Hong Cheong, Chu Sa Sa e Lok Weng Fai, a partir de 3 de Janeiro de 2009; 1.^o escalão, índice 350: licenciadas Pun Kwan Vai Luisa Maria, a partir de 9 de Janeiro de 2009 e Tai Lai Keng, a partir de 23 de Janeiro de 2009;

Adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260: Lao Iao Peng, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：黃清麗，由二零零九年一月五日起生效；

二等助理技術員，第一職階、薪俸點為195：李詠茵，由二零零九年一月十六日起生效。

按照本局副局長二零零八年十一月二十五日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段，薪俸點為525：孫文聞學士，由二零零八年十一月十五日起生效；

中葡小學教師，三級、第四階段，薪俸點為420：陳雪芬，由二零零八年十一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva學士，由二零零九年一月二日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：吳燮坤學士及余翠嫻學士，由二零零九年一月三日起生效，張嘉琪學士，由二零零九年一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

熟練工人，第六職階、薪俸點為220：劉國明，由二零零九年一月四日起生效；

助理員，第六職階、薪俸點為150：Fátima Castilho，由二零零九年一月十四日起生效。

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Wong Cheng Lai, a partir de 5 de Janeiro de 2009;

Técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Lei Weng Ian, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525: licenciada Sun Man Man, a partir de 15 de Novembro de 2008;

Professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Chan Sut Fan, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: licenciada Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, a partir de 2 de Janeiro de 2009;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciados Ng Sit Kuan e U Choi Sim, a partir de 3 de Janeiro de 2009 e Cheong Ka Kei, a partir de 17 de Janeiro de 2009.

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operário qualificado, 6.º escalão, índice 220: Lao Kuok Meng, a partir de 4 de Janeiro de 2009;

Auxiliar, 6.º escalão, índice 150: Fátima Castilho, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

按照社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示：

鄭偉明碩士及黃曉濤學士，本局確定委任之首席高級資訊技術員，於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一及第二名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

聲 明

為著有關效力，茲聲明鄭偉明碩士，獲確定晉升為本局編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況。

二零零八年十二月十七日於教育暨青年局

代局長 曾冠雄（廳長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十三條、第二十條及第二十一條規定，Victor Hugo dos Santos Marreiros在本局擔任排印組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與梁劍丹及歐夢秋重新簽訂個人工作合同，擔任演藝學院教師，

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Mestre Kong Wai Meng e licenciado Wong Io Tou, técnicos superiores de informática principais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro— promovidos, definitivamente, a técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que mestre Kong Wai Meng, promovido, definitivamente, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*, chefe de departamento.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2008:

Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Gráfico deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Leong Kim Tan e Au Mong Chao — celebrados novos contratos individuais de trabalho, sendo o primeiro pelo período de um ano e o segundo de dois anos, como professores do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro,

為期一年及兩年，分別自二零零九年一月一日及一月十六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明孫錦明學士擔任本局中文圖書組組長之定期委任，到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零八年十二月十三日起返回本局人員編制第三職階顧問高級技術員之原職位。

二零零八年十二月十七日於文化局

局長 何麗鑽

na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 e 16 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Suen Kam Ming, no cargo de chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas deste Instituto, e que o mesmo regressa ao lugar que detinha, como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, a partir de 13 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Instituto Cultural, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年九月二十九日作出的批示：

鄭玉涓——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月九日作出的批示：

Ana Teresa Melo Marcelino、鄭曉恩、楊夢蓮、Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira、黎美月、黎錦明、Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro、Sérgio Nuno Basto Perez及Victor António Bañares Chan——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月十日作出的批示：

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes、Elisabete Maria Bastos Yee、葉嘉儀、李雲慧、盧小敏及袁惠清——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月十五日作出的批示：

Américo Gonçalves Ricardo das Neves、Jessica Maria Rebelo Leão、José Soares de Albergaria Ferreira Pinto及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Setembro de 2008:

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Outubro de 2008:

Ana Teresa Melo Marcelino, Chiang Hio Ian, Ieong Mong Lin, Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira, Lai Mei Ut, Lai Kam Meng, Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro, Sérgio Nuno Basto Perez e Victor António Bañares Chan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Outubro de 2008:

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes, Elisabete Maria Bastos Yee, Ip Ka I, Lei Wan Wai, Lou Sio Man e Yuen Wai Ching — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2008:

Américo Gonçalves Ricardo das Neves, Jessica Maria Rebelo Leão, José Soares de Albergaria Ferreira Pinto e Juliana

Juliana Silvestre Wong——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月十七日作出的批示：

伍永相——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月十七日作出的批示：

周惠馨、黎美芬、黎詠靄及劉敏芬——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月二十一日作出的批示：

湛鳳儀及Ondina Freitas Pistacchini——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

蔣其芳及李燕非——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十一月七日作出的批示：

應簡艷嫻的請求，其在本局的編制外合同自二零零九年一月五日起予以解除。

摘錄自局長於二零零八年十一月十日作出的批示：

李綺玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的散位合同自二零零九年一月二十一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十三日作出的批示：

Isabel Azedo Augusto——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零九年一月一日起續期一年。

Silvestre Wong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008:

Ng Weng Seong — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2008:

Chow Wai Hing Winnie, Lai Mei Fun, Lai Wing Oi e Lau Man Fan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Outubro de 2008:

Cham Fong I e Ondina Freitas Pistacchini — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Jiang Qifang e Li Yanfei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2008:

Kan Im Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2008:

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2008:

Isabel Azedo Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

黃伯富——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十一月二十五日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

摘錄自局長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

應黃嘉欣的請求，其在本局的編制外合同自二零零九年一月五日起予以解除。

准 照 摘 錄

“澳門韓旅行社”旅行社，葡文為“Agência Viagens e Turismo Han's Macao”及英文為“Han's Travel”，於二零零八年十二月五日獲發准照第0150號，持牌公司為“韓旅行社有限公司”，葡文為“Agência Viagens e Turismo Han's Limitada”及英文為“Han's Travel Co. Ltd.”。旅行社位於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際中心6樓“P6-01”室。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

“大廚”葡文名稱為“A Cozinha”和英文名稱為“The Kitchen”餐廳在二零零八年十二月十七日獲發第0518/2008號牌照，持牌人為“新葡京酒店管理股份有限公司”，葡文名稱為“Grand Lisboa - Hotéis e Administração, S.A.”和英文名稱為“Grand Lisboa - Hotel Administration Company Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店三層。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

“名亨吧”葡文名稱為“Bar dos Convidados”和英文名稱為“Tycoons Bar”酒吧在二零零八年十二月十七日獲發第0519/2008號牌照，持牌人為“澳博餐飲服務有限公司”，葡文名稱為“SJM - Serviços de Alimentos e Bebidas, Limitada”和英文名稱為“SJM - F & B Services Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店三層。

(是項刊登費用為 \$ 392.00)

“新葡京黃金夜總會”，葡文名稱為“Grande Lisboa de Ouro”和英文名稱為“Grand Lisboa Golden Night Club”舞廳在二零零八年十二月十七日獲發第0520/2008號牌照，持牌人為“新葡京黃金投資有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Investimento Nova Lisboa Dourada, Limitada”和英文名稱為

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2008:

Vong Pak Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Vong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^o 0150, em 5 de Dezembro de 2008, em nome da sociedade “韓旅行社有限公司”, em português «Agência Viagens e Turismo Han's Limitada» e em inglês «Han's Travel Co. Ltd.», para a agência de viagens “澳門韓旅行社”, em português «Agência Viagens e Turismo Han's Macao» e em inglês «Han's Travel», sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.^o 600-E, Edifício «First International C. Center», 6.^o andar «P6-01», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.^o 0518/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京酒店管理股份有限公司”, em português «Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.» e em inglês «Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited», para o restaurante denominado “大廚”, em português «A Cozinha» e em inglês «The Kitchen» e classificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, 3.^o andar do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.^o 0519/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “澳博餐飲服務有限公司”, em português «SJM — Serviços de Alimentos e Bebidas, Limitada» e em inglês «SJM — F & B Services Limited», para o bar denominado “名亨吧”, em português «Bar dos Convidados» e em inglês «Tycoons Bar» e classificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, 3.^o andar do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.^o 0520/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京黃金投資有限公司”, em português «Sociedade de Investimento Nova Lisboa Dourada, Limitada» e em inglês «Nova Lisboa Dourada Investment Company Limited», para a sala de dança denominado “新葡京黃金夜總會”, em

為“Nova Lisboa Dourada Investment Company Limited”。該舞廳被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店九層和十層。

(是項刊登費用為 \$ 411.00)

二零零八年十二月十七日於旅遊局

代局長 白文浩

português «Grande Lisboa de Ouro» e em inglês «Grand Lisboa Golden Night Club» e classificado de luxo, sita na Avenida de Lisboa, 9.º e 10.º andares do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

高等教育局

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，盧愛珍在本辦公室擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起續期一年，薪俸點140。

二零零八年十二月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 25 de Novembro de 2008:

Lou Oi Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零八年十一月十九日之批示：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra，為本學院旅遊業及酒店業學校校長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期一年，由二零零八年十二月十八日起生效。

二零零八年十二月十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2008:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示核准的體育發展基金二零零八年度本身預算第十二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 12.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outros	235,650.00	
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	235,650.00	
					總數 Total	235,650.00	235,650.00

二零零八年十二月十七日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零零八年十二月四日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 4 de Dezembro de 2008:

李寶華，第一職階首席高級技術員，周妙英，第一職階二
等高級技術員，張自立，第二職階三等翻譯員，林嘉敏，第一
職階二等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核
准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共
行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等
編制外合同獲得續期一年，首兩位由二零零九年一月一日起生
效，其餘兩位由二零零九年二月八日起生效。

Lei Pou Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, Chao Mío Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Civic Cheong, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, e Lam Ka Man, segundo-oficial administrativo, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro para as duas primeiras, e 8 de Fevereiro de 2009 para os dois seguintes.

何康潤，第一職階首席高級技術員，葉頌華，第一職階一
等高級技術員，冼錦賢，第一職階一等技術員，蘇善敦，第二
職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核

Ho Hong Ion, técnico superior principal, 1.º escalão, Ip Chong Wa, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Sin Kam In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Sou Sin Ton, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do

准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首三位由二零零九年一月一日起生效，最後一位由二零零九年一月二十五日起生效。

二零零八年十二月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro para os três primeiros, e 25 de Janeiro de 2009 para o último.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮志強及陳顯原擔任本局第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350點，為期六個月，由二零零八年十二月一日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用廖冠紅及林敬陽擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，分別由二零零八年十一月十七日及十一月二十日起生效。

按照本局代局長於二零零八年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改梁偉鑾的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370點，由二零零八年十二月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改吳儉廷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2008:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2008:

Lio Kun Hong e Lam Keng Ieong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 20 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Novembro de 2008:

Ricky Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Ng Kim Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decre-

的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點為240點，由二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

to-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

房屋局

批示摘錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，本局局長於二零零八年十一月二十八日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員José Joaquim Dias的編制外合同續期三個月，自二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月十七日於房屋局

代局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do presidente, de 28 de Novembro de 2008:

José Joaquim Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de três meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款規定，經於二零零八年十一月五日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員及機械專業關員空缺的准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零零八年十二月十五日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário e de verificador alfandegário mecânico, ambos do 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, ou podendo, consultar a lista em causa através do *website* nestes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Dezembro de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

名單

Listas

按照刊登於二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為任用主任書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2008, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

合格學員：	最後評核分
1.º Júlio António Bento.....	13.98
2.º 羅小寶.....	13.28
3.º 劉慶輝.....	12.72
4.º 曾豔芬.....	12.27
5.º 莫德強.....	12.11

Formandos aprovados:	Classificação final valores
1.º Júlio António Bento.....	13,98
2.º Leopoldo Arrais do Rosário.....	13,28
3.º Luís Lau.....	12,72
4.º Chang Im Fan.....	12,27
5.º Francisco Moc.....	12,11

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年十二月十七日終審法院院長批示認可)

二零零八年十二月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 唐曉峰

正選委員：初級法院司法文員指導員 João Pereira
Simões Magalhães

中級法院書記長 Artur Joaquim Remísio
Maurício

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

按照刊登於二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升法院特級書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

A. 合格學員：	最後評核 分
1.º 鄭紹康	15.45
2.º 蘇昭榆	15.19
3.º 何玉儀	14.57
4.º Arménio Rodrigues	14.51
5.º 石明	14.26
6.º 陳格	14.25
7.º 馬東尼	14.12
8.º 王依琪	13.94
9.º 趙錦強	13.82
10.º 劉妙玲	13.42
11.º João António Nascimento de Sousa.....	13.36a)
12.º 李曉暉	13.36a)
13.º Agostinho Paiva	13.20
14.º 潘玉琮	13.13
15.º Armando José de Jesus Bernardes	13.02
16.º 霍潤萍	12.88
17.º Nuno Lopes Costa Corujo	12.12

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Dezembro de 2008).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Dezembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Tong Hio Fong, juiz do Tribunal Judicial de Base.

Vogais efectivos: João Pereira Simões Magalhães, instrutor de oficiais de justiça do Tribunal Judicial de Base; e

Artur Joaquim Remísio Maurício, secretário judicial do Tribunal de Segunda Instância.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2008, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

A. Formandos aprovados:	Classificação final valores
1.º Cheang Sio Hong.....	15,45
2.º Susana Tjahajamulia.....	15,19
3.º Ho Ioc I.....	14,57
4.º Arménio Rodrigues.....	14,51
5.º Thach Minh.....	14,26
6.º Chan Kak.....	14,25
7.º António Si Madeira de Carvalho.....	14,12
8.º Vong I Kei.....	13,94
9.º Chiu Kam Keong.....	13,82
10.º Lau Mio Leng.....	13,42
11.º João António Nascimento de Sousa.....	13,36 a)
12.º Lei Hio Fai.....	13,36 a)
13.º Agostinho Paiva.....	13,20
14.º Pun Ioc Keng.....	13,13
15.º Armando José de Jesus Bernardes	13,02
16.º Fock Ion Peng	12,88
17.º Nuno Lopes Costa Corujo.....	12,12

A. 合格學員：	最後評核 分
18.º Angelo Tadeu de Carvalhosa	12.05
19.º Manuel Maria da Fonseca Tavares	11.98
20.º Palmiro Augusto Estorninho Júnior	11.40
21.º Isabel António.....	11.06
22.º Mário Maria de Castro Ribas da Silva.....	11.01
23.º 曾豔芬	10.86
24.º Manuel Maria Santos	10.80
25.º João Maria Albino	10.49

a) 根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，於原職程的年資較長。

B. 被淘汰的學員：

- a) 因最後評核低於十分：1人。
- b) 因缺席培訓課程：1人。
- c) 因退出培訓課程：4人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(上述最後評核名單經二零零八年十二月十七日終審法院院長批示認可)

二零零八年十二月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 唐曉峰

正選委員：初級法院司法文員指導員 João Pereira
Simões Magalhães

中級法院書記長 Artur Joaquim Remísio
Maurício

(是項刊登費用為 \$3,092.00)

A. Formandos aprovados:	Classificação final valores
18.º Angelo Tadeu de Carvalhosa	12,05
19.º Manuel Maria da Fonseca Tavares	11,98
20.º Palmiro Augusto Estorninho Júnior.....	11,40
21.º Isabel António.....	11,06
22.º Mário Maria de Castro Ribas da Silva.....	11,01
23.º Chang Im Fan.....	10,86
24.º Manuel Maria Santos	10,80
25.º João Maria Albino.....	10,49

a) Nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na carreira.

B. Formandos excluídos:

- a) Por ter obtido classificação final inferior a 10 valores: (1).
- b) Por ter faltado ao curso de formação: (1).
- c) Por terem desistido do curso de formação: (4).

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Dezembro de 2008).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Dezembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Tong Hio Fong, juiz do Tribunal Judicial de Base.

Vogais efectivos: João Pereira Simões Magalhães, instrutor de oficiais de justiça do Tribunal Judicial de Base; e

Artur Joaquim Remísio Maurício, secretário judicial do Tribunal de Segunda Instância.

(Custo desta publicação \$ 3 092,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162,

階特級技術員兩缺及第一職階特級助理技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零八年十一月二十六日的第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零八年十二月十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, e um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

傅潔芳.....8.36

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零八年十二月十日的批示確認)

二零零八年十二月五日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

顧問翻譯 Madalena Lília da Nova Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Maria Fátima Fu 8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Dezembro de 2008).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Dezembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora; e

Madalena Lília da Nova Jacinto, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2008 年 11 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2008**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李文健

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第 2 座 1 1 樓 Q

登記編號 N° do registo: 21219 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎志強個人企業主

葡文 português : LAI CHI KEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園 (福苑) 第 4 座 1 1 樓 A C 室

登記編號 N° do registo: 21220 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 單福文

葡文 português : SIN FOK MAN

英文 inglês : SIN FOK MAN

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園玉蘭苑 1 9 樓 G

登記編號 N° do registo: 21221 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李鴻浩

葡文 português : LEI HONG HOU

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 9 3 - 1 0 3 6 / F

登記編號 N° do registo: 21222 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳瑞泉個人企業主

葡文 português : CHAN SOI CHUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路 4 4 號利盛閣 9 樓 F

登記編號 N° do registo: 21223 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅嘉莉個人企業主

葡文 português : LO KA LEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街南華新村第 1 座 7 樓 A

登記編號 N° do registo: 21224 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐桂芳個人企業主

葡文 português : TONG KUAI FONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街 4 - 1 0 號雅景花園第 2 座 1 3 樓 N 座 Rua Santo António, 4-10, Edifício Nga Keng, Bloco 2, 13° andar N, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21225 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 呂健光個人企業主

葡文 português : LOI KIN KUONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街44號幸運閣15R

登記編號 N.º do registo: 21226 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張煥輝個人企業主

葡文 português : CHEONG WUN FAI E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Évora, Edifício Royal Ascot, 10º andar E, Taipa, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21227 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁藕橋個人企業主

葡文 português : LEONG NGAO KIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街6號廣利大廈9樓I

登記編號 N.º do registo: 21228 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃華惺個人企業主

葡文 português : WONG WA SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街4號成運大廈1/A

登記編號 N.º do registo: 21229 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : TATSUMI KENJI

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街180-246號廣福祥花園1樓B

登記編號 N.º do registo: 21230 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙燦文個人企業主

葡文 português : CHIO CHAN MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路利豐閣20F Q座

登記編號 N.º do registo: 21231 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃小慈個人企業主

葡文 português : WONG SIO CHI E.I.

自然人住所 domicílio : 中國廣東珠海斗門區珠峰大道288號里維埃拉1期二區3-2-202

登記編號 N.º do registo: 21232 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃美英(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街302號濠江花園第1座12樓A座

登記編號 N.º do registo: 21233 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : DO ESPIRITO SANTO ANTÓNIO

自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路4-6號文德大廈8樓D座

登記編號 N.º do registo: 21234 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MADALENA FERNANDES E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Ribeira do Patane, n° 181, Edifício Nga Sun, 22° andar G, em Macau
登記編號 N° do registo: 21235 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志誠 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG CHI SENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街 3 2 2 寶龍花園寶龍閣 7 樓 K
登記編號 N° do registo: 21236 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉東華
自然人住所 domicílio : 澳門下環街 2 2 號永富樓 B / 4
登記編號 N° do registo: 21237 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪偉東
葡文 português : HONG WAI TONG
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈 7 / L
登記編號 N° do registo: 21238 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古秀嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門盧九街 2 0 號地下
登記編號 N° do registo: 21239 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阮健明個人企業主
葡文 português : UN KIN MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路錦綉花園 5 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 21240 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍詠豪個人企業主
葡文 português : LAM WENG HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣 6 樓 Y 座
登記編號 N° do registo: 21241 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勞曉明個人企業主
葡文 português : LOU HIO MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路 1 7 3 號美蓮大廈 3 座 7 樓 A
登記編號 N° do registo: 21242 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁愛芬個人企業主
葡文 português : LEONG OI FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門墨山街 1 5 號美寶大廈 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 21243 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚棟樑個人企業主
葡文 português : IO TONG LEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第3座31/X
登記編號 N.º do registo: 21244 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李劍青個人企業主
葡文 português : LEI KIM CHENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔杭州街雄昌花園第1座2樓C座
登記編號 N.º do registo: 21245 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭渭霖個人企業主
葡文 português : SIU VAI LAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭工匠巷14號合興樓5/D
登記編號 N.º do registo: 21246 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳根榮個人企業主
葡文 português : CHAN KAN WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街21號台山平民大廈C座2樓209室
登記編號 N.º do registo: 21247 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周世耀
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路93號粵發大廈3樓A座
登記編號 N.º do registo: 21248 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JÜRGEN SCHMITT
自然人住所 domicílio : Rua dos Pescadores, n.º 180, Edifício Venghou, rc-B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21249 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳杰仁
葡文 português : CHAN KIT YAN
英文 inglês : CHAN KIT YAN
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路順景廣場海景園樓Q
登記編號 N.º do registo: 21250 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倪宏華個人企業主
葡文 português : NGAI WANG WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街寰宇天下第5座32樓C
登記編號 N.º do registo: 21251 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊明光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街428號享達大廈3樓N
登記編號 N.º do registo: 21252 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳其根個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 9 4 號永新大廈 9 樓
登記編號 N° do registo: 21253 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐曉慧個人企業主
葡文 português : TONG HIO WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 1 號雅新大廈 I / 9
登記編號 N° do registo: 21254 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃文耀個人企業主
葡文 português : WONG MAN YIU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街信和廣場第 1 座 E / 8
登記編號 N° do registo: 21255 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳余健文
葡文 português : CHAN U KIN MAN
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路翡翠園 1 期 1 2 樓 E 座
登記編號 N° do registo: 21256 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : TURBOMECA ASIA PACIFIC PTE LTD (MACAU BRANCH)
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬茂設計有限公司
英文 inglês : MARRIOTT DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 一 A 號湖景豪庭 8 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28486 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : E I C · 澳門有限公司
葡文 português : EIC. MACAU LIMITADA
英文 inglês : EIC. MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Comercial Central, 6° andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳聯燃氣管道安裝工程有限公司
葡文 português : SAN OLYM GÁS CONDUTAS DE INSTALAÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN OLYM GAS CONDUIT INSTALLATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街202號金融中心大廈9樓A座 Rua de Pequim, n.º 202, Edifício de Financial Center, 9.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門奧盛集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE AOSHENG MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU AOSHENG GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第3座31樓M座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 32179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H I G G I N S H A R T E 國際畫廊澳門有限公司
葡文 português : HIGGINS HARTE INTERNACIONAL GALERIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : HIGGINS HARTE INTERNATIONAL GALLERIES MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 9.º andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄輝地產有限公司
葡文 português : THE GLORY PROPRIEDADE, LIMITADA
英文 inglês : THE GLORY PROPERTY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街155號星海豪庭地下A0座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎科資訊服務(澳門)有限公司
葡文 português : BESERVE SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO (MACAU) LDA.
英文 inglês : BESERVE INFORMATION SERVICE (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心5樓C—D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永智醫療中心有限公司
法人住所 sede : 澳門連勝馬路富麗華大廈113號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯達有限公司
葡文 português : SEATECH LIMITADA

英文 inglês : SEATECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝集團商業中心 1 9 樓 V 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐沛鞋業貿易(澳門)有限公司
葡文 português : CERES COMÉRCIOS DE CALÇADO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CERES FOOTWEAR TRADING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海茵怡居物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES THE PACIFICA GARDEN LIMITADA
英文 inglês : THE PACIFICA GARDEN PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 幢 5 樓 D 座 Avenida do Nordeste, Edifício La Baie Du Noble, Bloco I, 5° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易覽佳國際投資有限公司
葡文 português : YILANJIA INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : YILANJIA INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永亨花城利茂大廈 1 5 樓 A C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東南西北有限公司
葡文 português : DONA & ZEPA LDA.
英文 inglês : DONA & ZEPA MARKETING & COMMUNICATIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街華業大廈 2 7 號第 3 座地下 C
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 32189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 色馬工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 6 樓 M 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B B & K I 有限公司
葡文 português : BB & KI LDA.
英文 inglês : BB & KI LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 3 — 2 9 號華暉閣地下 A
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 32191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方機電設備照明裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 5 號新益利廣場地下 A、C 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 32192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢利達科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ELANDA LIMITADA
英文 inglês : ELANDA TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 2 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建森建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門三層樓下街蕉園圍 4 A 號隆昌樓 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千谷有限公司
葡文 português : THOUSAND VALLEY , LIMITADA
英文 inglês : THOUSAND VALLEY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街如意巷 3 3 號天富樓 2 樓 A 座 Rua da Praia do Manduco, Travessa da Prosperidade, Edifício Tin Fu, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千耀科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA FUTURO BRILHANTE MACAU LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT FUTURE TECHNOLOGY (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業大廈 1 0 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠富雲石有限公司
葡文 português : SOCIEDADE MÁRMORES SHINGFUL LIMITADA
英文 inglês : SHINGFUL MARBLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利達龍鮮花(澳門)批發有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 9 8 號華寶花園 2 座 4 樓 I
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利永盛洋行有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街海冠中心 1 8 3 — G 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞通物流有限公司
 葡文 português : SOI TONG DE LOGISTICO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南領工業大廈 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鑫物業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GOLDEN WELL, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN WELL PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 4 號 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加祥房地產投資有限公司
 葡文 português : KA XIANG INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
 英文 inglês : KA XIANG REAL PROPERTY INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 2 號華榕大廈 6 樓 C 座 Avenida Infante D. Henrique, n° 22, Edifício Va Iong, 6° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L E R O Y A L A R C 物業管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LE ROYAL ARC LIMITADA
 英文 inglês : LE ROYAL ARC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 A — R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大度企業管理諮詢服務一人有限公司
 葡文 português : HHK MACAU CONSULTADORIA DE GESTÃO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HHK MACAU MANAGEMENT CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合安投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ONUNITED (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ONUNITED INVESTMENTS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門柏林街 2 1 4 號星海豪庭 1 樓 A H Rua de Berlim, n° 214, Edifício Seng Hoi Hou Teng, 1° andar AH, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈輝餐飲有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURANTE GOLDEN PROSPER, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN PROSPER CATERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P—V 室 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 2.º andar, P-V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富爾國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL FU ER LDA.
 英文 inglês : FU ER INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浦傑迅媒體製作有限公司
 葡文 português : PROAD PRODUÇÃO MEDIA LIMITADA
 英文 inglês : PROAD MEDIA PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山中街 2 8 8 號逸麗花園地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C C M L 項目及建築工程管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA E PROJECTOS CCML LDA.
 英文 inglês : CCML PROJECT & CONSTRUCTION MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拜曼洛伐(亞洲)生物科技有限公司
 葡文 português : PRIMANOVA BIOCIEÊNCIAS (ÁSIA) EMPRESA, LDA.
 英文 inglês : PRIMANOVA BIOSCIENCES (ASIA), LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 1 8 號雅榮大廈 4 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M I N D K E Y 亞洲有限公司
 葡文 português : MINDKEY ASIA LIMITADA
 英文 inglês : MINDKEY ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P G S 有限公司
葡文 português : PGS LDA.
英文 inglês : PGS LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 I — K 室 Alameda Dr.
Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 21° andar I-K,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 良友鋼結構(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ESTRUTURA DE AÇO (MACAU) LEONG YAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街建華大廈第 8 座 1 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE GOLDEN DRAGON, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN DRAGON TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星人引力能發電技術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE GERADOR DE GRAVITAÇÃO MACAU XINGREN, LIMITADA
英文 inglês : MACAO XINGREN GRAVITATIONAL - GENERATOR TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 2 樓 E 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利達集團有限公司
葡文 português : GRUPO MAN LEI TAT LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI TAT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 3 9 至 4 3 號德福海景花園地下 Avenida de Kwong Tung, n°s
39-43, Edifício Tak Fok Hoi Keng Garden, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華武功衛星電視股份有限公司
葡文 português : KUNGFU TELEVISÃO SATÉLITE, S.A.
英文 inglês : KUNGFU TV COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 8 0 號錦綉閣地下 C 舖 Rua do Governador Tamagnini Barbosa,
n° 80, Edifício Kam Sau Kok, rés-do-chão, Loja C, na Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 32217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城專業一人有限公司
葡文 português : METRO SPECIALIST SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : METRO SPECIALIST LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 11.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普思澳門有限公司
葡文 português : GENSLER MACAU LIMITADA
英文 inglês : GENSLER MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13.º andar B38, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琪鑫企業有限公司
葡文 português : KEI IAN EMPRESA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : QIXIN ENTERPRISE LTD.
法人住所 sede : 澳門羅憲新街 1 1 號大利大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 格蘭德韓國娛樂一人有限公司
葡文 português : GRAND KOREA DIVERSÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GRAND KOREA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華安科技有限公司
法人住所 sede : 澳門施利化街 5 號鏡同大廈 5 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陰陽管理服務有限公司
葡文 português : YIN YANG GESTÃO DE SERVIÇOS, LDA.
英文 inglês : YIN YANG FACILITY SERVICES, LTD.
法人住所 sede : Rua Seng Tou, n.º 537, Bloco 31, Edifício Cereja, 38.º andar E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32223 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國能有限公司
葡文 português : COMPANHIA POPULAR LIMITADA
英文 inglês : POPULAR CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門路環玫瑰巷 3 號 A 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方圓設計工程有限公司
葡文 português : C.L. DESIGN & ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : C.L. DESIGN & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝(集團)商業中心 1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 櫻之花國際(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA CEREJEIRA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CEREJEIRA INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇路 6 1 號中央廣場地下 A 至 I 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 32226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯海物流有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 3 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高麗雅化粧品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS COREA LIMITADA
英文 inglês : COREA COSMETICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 9 5 號光輝苑地下 A L 舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 32228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰婆美食有限公司
葡文 português : DELICIOSO TAI LIMITADA
英文 inglês : DELICIOUS THAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街 1 4 3 號賀榮樓地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信達雅翻譯有限公司
葡文 português : XDY TRADUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : XDY TRANSLATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 9 5 號光輝苑地下 A L 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新海豐汽車服務中心有限公司
葡文 português : XIN HOI FUNG SERVIÇO DE AUTO CENTRO LIMITADA
英文 inglês : XIN HOI FUNG (MOTOR SERVICE CENTRE) LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第6座龍威閣地下A W—A V舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新敖服務(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS NEWCOTE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEWCOTE SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心9樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 埋藏金投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE TREASURES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TREASURES INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場1504室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富昌實業(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街169號海冠中心10字樓A座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 32235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝球機電裝飾照明工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO ELECTROMECANICA E ILUMINAÇÃO SHEN QIU LIMITADA
英文 inglês : SHENG QIU E&M DECORATION LIGHTING ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街利佳大13樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傢品屋有限公司
葡文 português : AT HOME COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : AT HOME COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街34號黃金商場大廈地下H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永連音樂澳門有限公司

葡文 português : OSTINATO MÚSICA PRODUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : OSTINATO MUSIC PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 1 2 座 6 樓 B 單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金城文具禮品有限公司
 葡文 português : GOLDEN CITY - PAPELARIA E PRENDAS, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN CITY GIFT STATIONERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 5 4 A 及 5 4 B 號興成大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳天龍廣告有限公司
 葡文 português : MACAU SKYDRAGON PUBLICIDADE LDA.
 英文 inglês : MACAO SKYDRAGON ADVERTISING LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 3 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萊帕斯一人有限公司
 葡文 português : RYPAX SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RYPAX LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈盛有限公司
 葡文 português : C.J. INTEGRATE LDA.
 英文 inglês : C.J. INTEGRATE LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三友食品貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE COMIDA COMÉRCIO SENDYOU LDA.
 英文 inglês : SENDYOU FOOD TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第 2 座 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 32243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菩薩 (澳門) 電子一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門海港街 9 3 — 1 0 3 號澳門國際中心 4 幢 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱斯特機械(澳門)有限公司
葡文 português : CASTER MAQUINAS (MACAU) LDA.
英文 inglês : CASTER MACHINERY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路567號BNU大廈10樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中工國際工程(澳門)有限公司
葡文 português : CHINA CMMC ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINA CMMC ENGINEERING (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈9樓A & B Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º
32, Edifício Chong Lun, 9.º andar A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉達善卡國際顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA CARTER SINCLAIR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CARTER SINCLAIR INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-301, Edifício AIA Tower, 20.º andar F, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NASH & SUSAN貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NASH E SUSAN LDA.
英文 inglês : NASH & SUSAN GENERAL TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門夜姆街安業大廈18號R/C地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美思有限公司
葡文 português : MEGA - SYNERGY LIMITADA
英文 inglês : MEGA - SYNERGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈21樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : VIGO澳門發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO VIGO MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO VIGO DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32251 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友力貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UNI, LIMITADA
 英文 inglês : UNI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 53 號高地烏大廈 1 樓 J Rua Pedro Coutinho, nº 53, Edifício
 Coutinho, 1º andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興明亞洲(澳門)制作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE PRODUÇÃO A.H.M. (MACAU), LDA.
 英文 inglês : A.H.M. (MACAU) PRODUCTION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 200 號海洋工業中心第 2 座 12 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P · L · 翻譯顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO E CONSULTADORIA P.L., LIMITADA
 英文 inglês : P.L. TRANSLATIVE CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 13 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 32254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夢工房(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE YUME KOUBOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YUME KOUBOU (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門奧林匹克大馬路 259 號超級花城 25 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$70.000,00
 登記編號 N° do registo: 32255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & K 顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : A & K CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : A & K CONSULTANT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街 47A 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現在時首飾(澳門)有限公司
 葡文 português : JOALHARIA N-ING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : N-ING JEWELRY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 263 號中土大廈 6 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 32257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯益地產投資置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅沙達街 22 號良德大廈地下 B 座

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉立貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO DE VL LDA.
英文 inglês : VL TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街宏泰工業大廈第2期11樓D
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 32259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球聖特恩投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE GLOBAL DE CENTURION SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場1504號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳳月廣告展覽策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門大三巴斜巷5號敦善閣地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R & P 亞洲科技有限公司
葡文 português : R E P ÁSIA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : R & P ASIA TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路龍園商場A P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝頤工程有限公司
葡文 português : HOU JI ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HOU JI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路永泰大廈18樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍服務有限公司
葡文 português : GOLDEN DRAGON SERVIÇOS LDA.
英文 inglês : GOLDEN DRAGON SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路第一國際商業大廈21樓
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 32264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝天科技有限公司

法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街宏建大廈第 3 座 1 7 / B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集中地多媒體有限公司
葡文 português : HABITAT MULTIMEDIA LDA.
英文 inglês : HABITAT MULTIMEDIA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環南光數碼城 1 樓 C 2 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑩肌妍澳門有限公司
葡文 português : PURE AND BEAUTIFUL MACAU LDA.
英文 inglês : PURE AND BEAUTIFUL MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心 3 樓 K 7 , K 1 0 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩裕房地產投資移民有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街花城利盛大廈 1 3 樓 U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光輝中西醫療康復有限公司
葡文 português : KUONG FAI MEDICINA E REABILITAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : KUONG FAI MEDICAL AND REHABILITATION LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 A 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 32269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥珂投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE MAKEMAKE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MAKEMAKE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯美投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE HAUMEA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAUMEA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淇茵一人有限公司
葡文 português : KEI YEN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : KEI YEN HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 1 1 / B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海興石材有限公司
葡文 português : HOI HING PEDRA LIMITADA
英文 inglês : HOI HING STONE LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 5 3 號南岸花園 4 座 G F 樓 W 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳通貨運物流有限公司
葡文 português : OU TUNG AGÊNCIA DO TRANSPORTES E SERVIÇOS LOGÍSTICOS LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 9 9 6 — 1 0 5 6 號美樂花園地下 G 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永工程服務顧問有限公司
葡文 português : SONWIN COMPANHIA DE ENGENHARIA DE SERVIÇO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : SONWIN ENGINEERING SERVICE CONSULTANT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高地烏街 4 1 號富麗苑 4 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生輝行的士管理有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲街 6 9 號青翠花園第 2 座地下 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 格凌康有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GREEN KING, LIMITADA
英文 inglês : GREEN KING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 8 樓 8 0 1 — 8 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華衛星電視傳媒(集團)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE GREAT CHINA (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : GREAT CHINA SATELITE TELEVISION (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 6 3 號海富花園 1 2 樓 N 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00

登記編號 N° do registo: 32278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維科有限公司
葡文 português : JPS LIMITADA
英文 inglês : JPS SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆豐裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 3 4 號祐德大廈 2 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金橡酒業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO CARVALHEIRO - DOURADO LIMITADA
英文 inglês : KING OAK WINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 4 1 7 號美居廣場嘉應花園第 2 座地下 B G 舖
資本 capital : MOP\$25.800,00
登記編號 N° do registo: 32281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星記棚業有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 征仕國際一人有限公司
葡文 português : JANE'S INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JANE'S INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮氏兄弟有限公司
葡文 português : COMPANHIA DOS IRMÃOS DE FUNG LIMITADA
英文 inglês : FUNG BROTHERS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門製造廠巷 6 號 B 海霞閣 F 舖
資本 capital : MOP\$4.000.000,00
登記編號 N° do registo: 32284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中亞太國際投資(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 號南粵商業中心 8 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏達補習中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EXPLICAÇÃO WAN TAT LDA.
英文 inglês : A CLASS TUTORIAL CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門僑樂新街2號A地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A S C 國際設計顧問有限公司
葡文 português : ASC INTERNACIONAL - GABINETE DE DESENHO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : ASC INTERNATIONAL DESIGN CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈6樓 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º
388, Edifício Ocean Tower, 6.º andar, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家威設計顧問有限公司
葡文 português : GALVESTON - GABINETE DE DESENHO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : GALVESTON DESIGN CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈7樓C Avenida dos Jardins do Oceano, n.º
388, Edifício Ocean Tower, 7.º andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬高工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE PROJECTOS DE ENGENHARIA MARGAUX LIMITADA
英文 inglês : MARGAUX PROJECT CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈7樓B Avenida dos Jardins do Oceano, n.º
388, Edifício Ocean Tower, 7.º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大亞工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE PROJECTOS DE ENGENHARIA GREATER ASIA LIMITADA
英文 inglês : GREATER ASIA PROJECT CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈6樓 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º
388, Edifício Ocean Tower, 6.º andar, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A G T — 亞洲全球貿易有限公司
葡文 português : AGT - COMPANHIA DE COMÉRCIO ÁSIA GLOBAL, LDA.
英文 inglês : AGT - ASIA GLOBAL TRADING, CORPORATION LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅培 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : ABBOTT (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ABBOTT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天年 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : TIAN NIAN (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TIAN NIAN (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百時美施貴寶 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : BMS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : BMS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S A L A D 零售 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VENDA A RETALHO SALAD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SALAD RETAIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門賣草地街 2 C — 2 E 閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E I G H T Y T W E N T Y 零售 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VENDA A RETALHO EIGHTY TWENTY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EIGHTY TWENTY RETAIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 4 號 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T O U G H J E A N S 零售 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VENDA A RETALHO TOUGH JEANS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOUGH JEANS RETAIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂 2 號 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華澳天然綠色保健品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS NATURAIS HUA AO LIMITADA
 英文 inglês : HUA AO NATURAL HEALTH PRODUCTS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門塔石街29號雅翠大廈地下B舖
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T E E L A C T 一工業保養及裝配有限公司
 葡文 português : STEELACT - MANUTENÇÃO E MONTAGEM INDUSTRIAL, LIMITADA
 英文 inglês : STEELACT - INDUSTRIAL MAINTENANCE AND ASSEMBLY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F U R R Y P I N K A R M A D I L L O 有限公司
 葡文 português : FURRY PINK ARMADILLO LIMITADA
 英文 inglês : FURRY PINK ARMADILLO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Unidade B, 16.º andar, Edifício Great Will, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大東洋地產一人有限公司
 葡文 português : GRAND ORIENTAL PROPRIEDADES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GRAND ORIENTAL PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓c座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪高地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MARKO , LIMITADA
 英文 inglês : MARKO REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : Beco da Alegria, n.º 61, Chong Fok Garden, Liking Court-Nice Court, 16.º andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立體派廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE ART DECO LIMITADA
 英文 inglês : ART DECO ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈第1座1樓V座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, Bloco 1, 1.º andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國際天立制藥集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE FABRICO DE MEDICAMENTOS EM MACAU TIAN LI LIMITADA
 英文 inglês : TIAN LI MACAU INTERNATIONAL GROUP OF MEDICINE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B I 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 32305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦添地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL BONTIM LDA.
 英文 inglês : BONTIM REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 1 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J O L 澳門有限公司
 葡文 português : JOL MACAU LDA.
 英文 inglês : JOL MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 8 樓 8 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大中華財經資訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA GRANDE CHINA LIMITADA
 英文 inglês : GREATER CHINA FINANCIAL INFORMATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 32308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志遠投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PANG'S LIMITADA
 英文 inglês : PANG'S INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 4 號 E 怡南大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協誠有限公司
 葡文 português : MUTUAL HONEST LIMITADA
 英文 inglês : MUTUAL HONEST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 0 — A 至 9 0 8 — A 號友誼大廈 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏迪投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CONSULTADORIA POLITIC, LIMITADA

英文 inglês : POLITIC INVESTMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門西望洋巷 1 3 9 號西洋望花園第 1 3 座地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 特思高 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WECAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WECAN (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博信國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE UNIVERSAL, LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL, LTD.
法人住所 sede : 澳門馬統領巷南灣花園大廈 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M S S 諮詢有限公司
葡文 português : MSS CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : MSS RECRUITMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號 2 0 樓 A I A T o w e r Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K C 設計工程有限公司
葡文 português : KC DESIGN ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : KC DESIGN & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍商業中心 1 3 樓 K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鑫鑫國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街花城利茂大廈 3 6 / A B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門健安科技有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 7 號金碧閣 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32317 (SO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑋銘軒珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA JÓIAS WAI MENG HIN, LIMITADA
英文 inglês : WAI MENG HIN JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街 3 1 號建華大廈第 2 座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32318 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗華裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA LAI VA LIMITADA
英文 inglês : LAI VA DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路如意閣地下 Z 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32319 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍進管理顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE GESTÃO FORWARD, LIMITADA
英文 inglês : FORWARD MANAGEMENT CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 K
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32320 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 瞳光眼鏡有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ÓPTICOS TONG KWONG LIMITADA
英文 inglês : TONG GUANG OPTICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 9 號南方花園地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32321 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 火幻覺舞蹈工作室有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DANÇA FLAME ILLUSION LIMITADA
英文 inglês : FLAME ILLUSION DANCE STUDIO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門官印局街 9 — 1 1 號豐明大廈 H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32322 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 視覺效果眼鏡有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街 8 3 號柏麗花園地下 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32323 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂琪兒一人有限公司
葡文 português : SANA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SANA LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三之行有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心9樓A座
資本 capital : MOP\$31.000,00
登記編號 N.º do registo: 32325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意藝術園藝有限公司
葡文 português : ARS NOVA PAISAGISMO, LIMITADA
英文 inglês : ARS NOVA LANDSCAPE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizada, 888, 1.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯寶工程有限公司
葡文 português : VPRO - ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : VPRO ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓p座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 士丹利(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門旅遊塔會展娛樂中心低層10—11號舖位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康樂福有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CROCKFORDS LIMITADA
英文 inglês : CROCKFORDS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈6樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂峰娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO APEX, LIMITADA
英文 inglês : APEX ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏林街250號星海豪庭地下O舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茗城茶業(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DA INDÚSTRIA DE CHÁ MING CHEUNG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MING CHEUNG TEA-INDUSTRY (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 G—P 座 Rua de Fashan, n° 51, Centro de Comercial San Kin Yip, 15° andar, G-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安迪玩具有限公司
 葡文 português : CASA DE BRINQUEDOS ANDRÉ LIMITADA
 英文 inglês : ANDRE TOY HOUSE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門千年利街 8 號華德大廈 A 地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金卓貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO KAM CHEOK, LIMITADA
 英文 inglês : JING ZHUO TRADE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街婦聯大廈 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民安職業介紹一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路岐關新邨第 3 座 Y 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T T K 一人有限公司
 葡文 português : TTK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TTK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 18 L & T 物業投資有限公司
 葡文 português : 18 L & T - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : 18 L & T PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號 5 樓 A Rua de Pequim, n°s 244 a 246, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永恆汽車有限公司
 葡文 português : VENG HANG AUTOMÓVEIS, LIMITADA
 英文 inglês : VENG HANG AUTOMOTIVE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 5 至 4 7 號時代工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐人街一人有限公司
葡文 português : YAWARAT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Chaves, Edifício Pak Lok Garden, Bloco 4, 14.º E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠東汽車服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CARRO SERVIÇOS UN TONG, LIMITADA
英文 inglês : UN TONG CAR SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 23碼頭企業有限公司
葡文 português : PONTE 23 EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : PIER 23 ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞街34—A號金滿樓地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 足三里健康美容有限公司
葡文 português : ZU SAN LI SOCIEDADE DE SAÚDE E BELEZA, LIMITADA
英文 inglês : ZU SAN LI HEALTH & BEAUTY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷14至16號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興輝工程(澳門)一人有限公司
葡文 português : HING FAI ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HING FAI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合俊工程(澳門)一人有限公司
葡文 português : HOP CHUN ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOP CHUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32344 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬利豐建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL MAN LEI FONG LIMITADA
 英文 inglês : MAN LEI FONG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 3 9 至 4 3 號德福海景花園地下 Avenida de Kwong Tung, n°s
 39-43, Edifício Tak Fok Hoi Keng Garden, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳巴馬投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下 3 座 1 1 b
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵寶（澳門）環保建材有限公司
 葡文 português : MATERIAL DE PROTECÇÃO AMBIENTAL IAT LAPO, LDA.
 英文 inglês : LAPO ENVIRONMENT MATERIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信愉花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠洋建築工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路建華大廈 1 1 座 1 4 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高清視力眼鏡有限公司
 葡文 português : OCULISTA EYES BOUTIQUE LDA.
 英文 inglês : EYES BOUTIQUE OPTICAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 8 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇陽（澳門）營造有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M I L 亞洲一人有限公司
 葡文 português : MIL ÁSIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : MIL ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精滙工程有限公司
羅馬拼音 romanização: CHENG WUI ENGINEERING CO., LTD.
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG WUI LDA.
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4 — 2 4 6號澳門金融中心1 7樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄穎裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÕES HONG WENG LDA.
英文 inglês : HONG WENG DECORATE ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門水字巷1 1號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 井日本料理外賣服務有限公司
法人住所 sede : 澳門媽閣巷永信大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B L O O M藝術及表演網絡有限公司
葡文 português : BLOOM REDE DE ARTES E ESPECTÁCULOS LIMITADA
英文 inglês : BLOOM CREATIVE NETWORK LIMITED
法人住所 sede : Rua de Guimarães, n.º 206, Edifício Veng Seng, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天創酒店發展有限公司
葡文 português : SKY CHARM - DESENVOLVIMENTO DE HOTELARIA LIMITADA
英文 inglês : SKY CHARM HOTEL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 9 8號中航大廈1 1樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção 398, Edifício CNAC, 11/F, NAPE, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新安順物業投資有限公司
葡文 português : SAN ON SON INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : SAN ON SON PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua da Paz, n.ºs 34 a 38, Trust Plaza, rés-do-chão, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中澳實業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區帝景苑4幢1 5樓O
資本 capital : MOP\$10.000.000,00

登記編號 N° do registo: 32358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐申納斯(澳門)設計有限公司
葡文 português : DESIGN DE OCEANUS MACAU, LDA.
英文 inglês : OCEANUS (MACAO) DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百軒工程(澳門)有限公司
葡文 português : PEAK SKILL ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PEAK SKILL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n° 166, Edifício Industrial Veng Hou, 2° andar F, G e H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32360 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文化出版社有限公司
葡文 português : SOCIEDADE EDITORA DA CULTURA MACAU LIMITADA
英文 inglês : CULTURAL PUBLISHING MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n° 9, Edifício Va Tat, 1° andar R, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超業進出口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHIO YIP LIMITADA
英文 inglês : CHIO YIP IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 4 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桃浪膠片工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE PLÁSTICO TAURUS, LIMITADA
英文 inglês : TAURUS PLASTIC DECORATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大有行有限公司
葡文 português : COMPANHIA BUD, LIMITADA
英文 inglês : BUD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 9 8 I 至 9 8 H 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彥利有限公司
葡文 português : SOCIEDADE ACE RICH, LIMITADA
英文 inglês : ACE RICH LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 — A 號湖景豪庭 8 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳毅有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CROWNITE, LIMITADA
英文 inglês : CROWNITE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 — A 號湖景豪庭 8 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27807 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : J S M CONSULTORES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : J S M CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛盛國際有限公司
葡文 português : EVER-SHINING INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : EVER-SHINING INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔金利達花園第 4 座 2 6 樓 W 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛馬航空集團股份有限公司
葡文 português : FLYING HORSE GRUPO DE AVIAÇÃO, S.A.
英文 inglês : FLYING HORSE AVIATION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號商業銀行大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594,
Edifício BCM, 16.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華置國際 (澳門) 發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO WA CHI KUOK CHAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINA PROPERTY INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 5 6 號恆基花園地下 A Y 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立通國際貨運有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES SPEEDMARK, LIMITADA
英文 inglês : SPEEDMARK TRANSPORTATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 至 3 7 1 號京澳大廈 1 8 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n°s 369 a 371, Edifício Keng Ou, 18° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N° do registo: 17824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛宜企業澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SHINE FAITH EMPRESA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SHINE FAITH ENTERPRISES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝(集團)商業中心 1 7 樓 R 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞士高達投資有限公司
葡文 português : SWISS GOTTARD INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SWISS GOTTARD INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 24774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮泰青木工程(澳門)有限公司
葡文 português : W & G ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : W & G ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門缸瓦巷 1 1 號利和閣地下 C 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創盈娛樂發展有限公司
葡文 português : CHUANG YING ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : CHUANG YING ENTERTAINMENT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 6 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 25743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利保澳門工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 6 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維健進口與出口一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WAI KIN, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : WAI KIN IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Leste do Mercado Almirante Lacerda, n.º 12, 1.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢福投資置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IEK FOK, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座 Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Law, 24.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意市場策劃及傳播有限公司
葡文 português : FOCUS MARKETING E COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : FOCUS MARKETING AND COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235—287號中土大廈15樓L座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉俊工程(澳門)有限公司
葡文 português : KA CHUN ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KA CHUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 學鴻有限公司
葡文 português : SOCIEDADE HOK HONG, LIMITADA
英文 inglês : HOK HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街40號喜萬年大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 31065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穗建工(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GMC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GMC (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路374至410號南新花園第1座19樓G Estrada Governador Albano de Oliveira, n.ºs 374 a 410, Edifício Nam San Garden, Bloco I, 19.º andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新宏威(國際)發展有限公司
葡文 português : SAN WANG WAI DESENVOLVIMENTO (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : SAN WANG WAI DEVELOPMENT (INTERNATIONAL), LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 K—N 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金城海外發展有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KAM SENG HOI NGOI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM SENG HOI NGOI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長崎街 8 0 號金豐大廈第 1 座 1 8 樓 F 座 Rua de Nagasaki, n° 80, Edifício Kam
 Fung, Bloco I, 18° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 11228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新宏發工程一人有限公司
 葡文 português : SAN WAN FAT ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SAN WAN FAT ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷 2 2 號興業大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 張添利工程(澳門)一人有限公司
 葡文 português : CHEUNG TIM LEE ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG TIM LEE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門道德巷 2 2 號興業大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東可工程一人有限公司
 葡文 português : TONOR ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TONOR ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32093 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富今貿易有限公司
 葡文 português : MACAU FU JIN COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FU JIN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼寫字樓 3 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 特高傢俱一人有限公司
 葡文 português : TAK KOU MOBÍLIA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAK KOU FURNITURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浪潮工程服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門叢慶二巷5號厚茵大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 格威澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GARWELL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GARWELL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M·A·國際投資控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS INTERNACIONAL
 M.A. LIMITADA
 英文 inglês : M.A. INTERNATIONAL INVESTMENTS AND HOLDINGS COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—255號中土大廈13樓L及M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17681 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 葡文 português : TOPWINES LIMITADA SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : TOPWINES LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Rua de Tai Pou, 19 Chun Leong Garden andar 6 I, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛柏企業有限公司—澳門分公司
 英文 inglês : MAXPARK ENTERPRISES LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街419號光輝苑(光輝商業中心)地下A I舖 P. O. Box 957, Offshore
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, BVI
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32234 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ATRONIC ASIA LIMITED, MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 9.º andar, Suite B, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32247 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : ARUZE GAMING AMERICA INC., MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n°s 181-187, Jardim Brilhantismo M9 e N9, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32302 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ARUBA NETWORKS, INC.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre Banco Seng Heng, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32338 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門合力達投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS HAP LEI TAT MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HAP LEI TAT MACAU INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 — 1 1 3 號華寶商業中心 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19647 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利新製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LEI SUN, LIMITADA
 英文 inglês : LEI SUN GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督馬路 3 9 D — 4 3 E 祐適工業大廈 9 樓 A、B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 桐嘉(集團)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TONG JIA (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : TONG JIA (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門加思欄馬路富豪花園 6 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 26161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方仲昆國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL EASTERN BROTHER LIMITADA
 英文 inglês : EASTERN BROTHER INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 老酒塞有限公司
 葡文 português : CORK & AGE LIMITADA
 英文 inglês : CORK & AGE LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華都娛樂有限公司
葡文 português : WALDO ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WALDO ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste Lote A1, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精英生物科技有限公司
葡文 português : BIOTECNOLOGIA ELITE, LIMITADA
英文 inglês : ELITE BIOTECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學H座4樓H 4 1 8 a室及6樓H 6 1 6室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 17867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 財雄工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHOY HUNG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHOY HUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街3 4 1號鴻發花園1座1 1樓R室 Rua Minho, n.º 341, Edifício Hung Fat Garden, Bloco 1, 11.º andar R, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創澳娛樂發展有限公司
葡文 português : NOVO MAC ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : NEW MAC ENTERTAINMENT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心1 5樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅卓建材工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ITOP, LIMITADA
英文 inglês : ITOP CONSTRUCTION MATERIALS & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無限太平洋亞洲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INFINITY PACÍFICO ASIA LIMITADA
英文 inglês : INFINITY PACIFIC ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 259, Super Flower City, Lei Pou Kok, 25.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 28400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇節卡設計裝修有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN E DECORAÇÃO SUJIKA, LIMITADA
 英文 inglês : SUJIKA - DESIGN AND DECORATION, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício Nam Van Península, Torre 4, 3° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領域人事顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE RECRUTAMENTO LINKS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : LINKS RECRUITMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心11樓L室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22722 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門青建客運運輸有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街88號地下
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 30104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門運輸投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街88號地下
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 30099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建銀(澳門)投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KIAN NGAN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KIAN NGAN (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 6869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 白勵程(澳門)有限公司
 葡文 português : H.A. BRECHIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : H.A. BRECHIN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26至54號中福商業中心12樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21681 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 官也酒業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VINHOS CUNHA LDA.
英文 inglês : CUNHA WINERY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋街15號友聯大廈20字樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康泰旅行社(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HONG THAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HONG THAI TRAVEL SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 29, Edifício Man Seng, Prédio III, 1.º andar, Il e
H1, em Macau
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 2052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天力廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE TIN LEK LIMITADA
英文 inglês : WORK ADVERTISING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美歌訊劃方案有限公司
葡文 português : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUÇÃO, LDA.
英文 inglês : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUTIONS, LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈5樓M座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 18779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻發行有限公司
葡文 português : HONG FAT HONG LIMITADA
英文 inglês : HONG FAT HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路18號新建業商業中心地下R舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T S L 珠寶(澳門)有限公司
葡文 português : JOALHARIA TSL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TSL JEWELLERY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G L I 亞洲有限公司
葡文 português : GLI ÁSIA LIMITADA

英文 inglês : GLI ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Doutor Carlos d' Assumpção, n°s 235 a 287, Edifício China Civil Plaza,
 13° andar, Salas F, G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥興工程（澳門）有限公司
 葡文 português : CHEUNG HING ENGENHARIA (MACAU) COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : CHEUNG HING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 0 7 號華寶花園第 2 座 2 9 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門三豐順和石油化工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PETROQUÍMICOS TRITOP DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO TRITOP PETROCHEMICAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20735 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒益建築置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: HENG YI KIN CHOK CHI IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HENG YI , LIMITADA
 英文 inglês : HENG YI CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 I 號顯利商業中心 6 樓 7 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5987 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均安化工股份有限公司
 羅馬拼音 romanização: KWAN ON FA KONG KU FAN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS QUÍMICOS KWAN ON, LIMITADA
 英文 inglês : KWAN ON CHEMICAL ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路珠澳跨境工業區（澳門園區）B 2 地段—B 2 b 地段均安環保大廈
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10480 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 峻盈出入口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JOYHILL, LIMITADA
 英文 inglês : JOYHILL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 4 樓 X 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代前鋒（澳門）有限公司
 葡文 português : MDCL - FRONTLINE (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MDCL - FRONTLINE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門圓臺街75號中紡工業大廈第1期7樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新泰洋集團投資有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO SAN TAI IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TAI IEONG GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌海名居第1座24樓A座 Avenida Nordeste, Zona da Areia Preta, s/n.º, La Baie Du Noble, 24.º andar A, Bloco I, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晏麗貿易一人有限公司
 葡文 português : YAN LI COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : YAN LI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街環宇天下第1期37樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆通置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: HANG TUNG CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HANG TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : HANG TUNG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街161號顯利商業中心6樓74室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿文(澳門)有限公司
 葡文 português : AUGMENTUM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : AUGMENTUM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 635, Edifício Kingsville, 24.º andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威揚國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA VIAGENS E TURISMO VICTORMAP LDA.
 英文 inglês : VICTORMAP TRAVEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街202A—246 澳門金融中心17樓A座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 羅富貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO LO FU LIMITADA
 英文 inglês : LO FU TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門收容所街 9 3 號美居廣場地下W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新昌工程(澳門)有限公司
葡文 português : ENGENHARIA HSIN CHONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HSIN CHONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 4° andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信誠清潔物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO PROPRIEDADES E SERVIÇOS LIMPEZA NEW TRUST LIMITADA
英文 inglês : NEW TRUST CLEANING AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 5 1 3 號新勝閣地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三惠貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 8 號永源大廈 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 26514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬會置業地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS JOCKEY, LIMITADA
英文 inglês : JOCKEY INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 1 樓 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício
Landmark, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 7682 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SOCIEDADE HOTELEIRA MACAU TAIPA RESORT, LIMITADA
英文 inglês : MACAU TAIPA RESORT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 1 樓 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício
Landmark, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 7778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至形工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GRADATION (MACAU) LDA.
英文 inglês : GRADATION DESIGN & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 2 號樂斯大廈地下 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯邦鋼鐵工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AÇO (MACAU) FEDERAL LIMITADA
 英文 inglês : FEDERAL STEEL WORKS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心6樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞網系統（澳門）有限公司
 葡文 português : IASIA SISTEMAS ONLINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IASIA ONLINE SYSTEMS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號珠光大廈19樓 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edifício Zhu Kuan, 19.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全人發展中心（澳門）有限公司
 葡文 português : PESSOAS DESENVOLVIMENTO CENTRO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WHOLE PERSON DEVELOPMENT INSTITUTE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈9樓B·E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智力旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHI LEK LIMITADA
 英文 inglês : CHI LEK TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心15樓K座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26729 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立新網絡創作有限公司
 葡文 português : REDE E CRIAÇÃO DE NISUS, LDA.
 英文 inglês : NISUS NETWORK & CREATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心11樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晁煌工程有限公司
 葡文 português : SOLAR IMPÉRIO ENGENHARIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣慕拉士前地120號永堅工業大廈5樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22817 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUOK HANG KEI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE EMPREENDIMENTO KUOK HANG, LIMITADA

英文 inglês : KUOK HANG ENTERPRISES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Unit 1302-1303, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉煌集團國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DO GRUPO WAI WONG LIMITADA
 英文 inglês : WEI HUANG GROUP INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 MN
 資本 capital : MOP\$89.000,00
 登記編號 N° do registo: 30636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興業國際裝飾有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔黑橋街平民新邨第 9 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏怡澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : PI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街顯利商業中心 6 字樓 7 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種高投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCK LIMITADA
 英文 inglês : HCK INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門十月初五街 1 6 8 號信基大廈 1 樓 B Rua de Cinco de Outubro, n° 168, Edifício Son Kei, 1° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致裕製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHI UN CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO CHI U, LIMITADA
 英文 inglês : CHI UN GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Parque Industrial, Edifício Industrial do Parque Industrial Transfronteiriço, 7° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星星貴賓廳有限公司
 葡文 português : STAR CLUBE DE V.I.P., LIMITADA
 英文 inglês : STAR V.I.P. CLUB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街金龍酒店 2 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德明服裝配料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE VESTUÁRIO TACK MIEN, LIMITADA
英文 inglês : TACK MIEN GARMENT'S ACCESSORIES COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 157, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 7.º J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪聖設備工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E EQUIPAMENTOS HAO SHENG LDA.
英文 inglês : HAO SHENG EQUIPMENT AND ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路58號遠洋豪軒19樓A座 Avenida Horta e Costa, n.º 58, Edifício Un Ieong Hou Hin, 19.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 27779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲來有限公司
葡文 português : GREATRIP LDA.
英文 inglês : GREATRIP LTD.
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街32號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康威工程(亞洲)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AEA (ASIA), LIMITADA
英文 inglês : AEA ENGINEERING (ASIA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心7樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 28964 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FAT LOI SON YUN KIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SISTEMAS INFORMÁTICOS FLEXSYSTEM, LIMITADA
英文 inglês : FLEXSYSTEM SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路6號友聯大廈1樓F室 Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Edifício Iau Luen, 1.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和豐有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GOLD HARVEST LIMITADA
英文 inglês : GOLD HARVEST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓B室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和豐管理顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ADMINISTRAÇÃO HARVEST , LIMITADA
 英文 inglês : HARVEST MANAGEMENT CONSULTANTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和豐翻譯有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO GOLD HARVEST, LIMITADA
 英文 inglês : GOLD HARVEST TRANSLATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健滙醫療有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DE SAÚDE GENESIS LDA.
 英文 inglês : GENESIS HEALTHCARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 6 樓 B 室 Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade B, em Macau
 資本 capital : MOP\$660.000,00
 登記編號 N° do registo: 27443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏泰興水泥制品有限公司
 葡文 português : HONG TAI HENG - FABRICAÇÃO DE CIMENTOS LDA.
 英文 inglês : HONG TAI XING CONCRETE PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 C 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 4° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿盈(中澳)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SMART RUN, LIMITADA
 英文 inglês : SMART RUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 C 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 4° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太石材(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÁRMORE AP (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AP MARBLE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崇盟興業（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA SHIAMAS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SHIAMAS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6 號怡德商業中心5 樓B 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中德貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL Z.T. LIMITADA
英文 inglês : Z.T. TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園2 區2 座銀菊樓2 樓C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合富輝煌（澳門）房地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL HOPEFLUENT (MACAU), LDA.
英文 inglês : HOPEFLUENT (MACAU) PROPERTIES LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 1 6 號發達商業中心地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種明貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HCM LIMITADA
英文 inglês : HCM TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街1 6 8 號信基大廈2 樓B 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文燊集團有限公司
葡文 português : GRUPO SUN KING LIMITADA
英文 inglês : SUN KING HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街1 6 8 號信基商業大廈2 樓A 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力營起重服務（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE GRUAS KANSON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KANSON CRANE SERVICE (MACAU) CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4 號廣發商業中心1 0 樓E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22319 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: A MEI FAI CHOK IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VELAS AMERASIAN, LIMITADA
 英文 inglês : AMERASIAN CANDLE WORKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 B, C 及 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 2152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利舞台制作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÕES DE TEATRO LEE LIMITADA
 英文 inglês : LEE THEATRE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 S / N 濠庭都會蝶濠軒 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 源富食品有限公司
 葡文 português : SENRICH ALIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SENRICH FOOD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂園 5 — 4 9 號宏佳工業大廈 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文祝投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HMC LIMITADA
 英文 inglês : HMC INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店 2 1 2 0 A 鋪 (大運河購物中心) Est. da Baía de N. Sra. da Esperança, s/n, The Venetian Macao-Resort-Hotel, loja 2120A (The Grand Canal Shoppes Level, Taipa)
 資本 capital : MOP\$51.000,00
 登記編號 N° do registo: 19904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A 2 貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL A2, LIMITADA
 英文 inglês : A2 TRADING AGENCY LTD.
 法人住所 sede : Rua da Tercena, n° 29, Edifício Mei Sin Lau, 2° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅豐建築材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TORNADO LIMITADA
 英文 inglês : TORNADO BUILDING MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門見眼圍 5 號明輝大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙盈工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA A-PLUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : A-PLUS ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路3號典雅灣9樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 羅瀾英琪（澳門）貿易有限公司
 葡文 português : LAURENINCHY (MACAU) COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : LAURENINCHY (MACAO) TRADING, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心16樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28461 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU TAK TAO CHI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DE FOMENTO PREDIAL FU TAK, LIMITADA
 英文 inglês : FULL TICK ENTERPRISES INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門墨山街42號C舖地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱澳策略投資有限公司
 葡文 português : VALEO INVESTIMENTO DE ESTRATÉGIA, LIMITADA
 英文 inglês : VALEO STRATEGIC INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9.º andar J-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27697 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳餐飲業投資有限公司
 葡文 português : NEW MACAU ALIMENTAÇÃO DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : NEW MACAU CATERING INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9.º andar J-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萊坊澳門有限公司
 葡文 português : KNIGHT FRANK MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KNIGHT FRANK MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C I 澳門有限公司
 葡文 português : CI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤隆國際投資(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL (MACAU) YUN LUNG, LIMITADA
 英文 inglês : YUN LUNG INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高園街10—14號粵華花園地下B、C舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 19486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展澳有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CHIN OU, LIMITADA
 英文 inglês : CHIN OU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V P R O P E R T Y有限公司
 葡文 português : VPROPERTY LIMITADA
 英文 inglês : VPROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, Edifício AIA Tower, 13° andar, salas 1302 e 1303, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門柯式版有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRE-SENSIBILIZAÇÃO DE CHAPAS DE OFFSET DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU PRESENSITIZED OFFSET PLATES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街34—36號廠商會大廈13樓
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 4731 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新榮工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SUN WENG, LIMITADA
 英文 inglês : SUN WENG ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街229號八達新村泰興樓第4座地下DY室 Rau do Padre Eugénio Taverna, 229, Edifício Pat Tat - Tai Heng Lau, BL, B4, FL r/c, Flat DY, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏財實業（澳門）有限公司
葡文 português : EMPRESA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WANG CHOI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WANG CHOI REAL ESTATE ENTERPRISE (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路6 4 2號地下M舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門招聘網有限公司
葡文 português : MACAU RECRUTA REDE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : MACAU RECRUIT NETWORK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新橋渡船街1 0 3號銀禧大廈1樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝達科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA AMALGAMATED (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AMALGAMATED TECHNIQUES COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Guimarães, Edifício Jardim de Wa Bao, Bloco 2, 32.º andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 29545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓達工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHARTERED LIMITADA
英文 inglês : CHARTERED ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路5 1 8廣華新邨第7座1 0樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MFI 澳門食品一進口有限公司
葡文 português : MFI COMIDAS DE MACAU - IMPORTAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : MFI MACAU FOOD - IMPORTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n.ºs 217, 223 e 231, Edifício Magnólia, r/c, Lojas A, B e C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長泓國際實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONGEVIDADE E GRANDEZA, LIMITADA
英文 inglês : LONG GREATNESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街5 0 3號百德大廈地下U座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31584 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 松花湖飲食有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 6 6 號 C 地下及 1 樓 K 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23909 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 維美製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAI MEI CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO WAI MEI LIMITADA
 英文 inglês : WAI MEI GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 0 — 5 0 A 新美工業大廈 3 樓 A、B 座
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 2153 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHENG FENG WU YE GUAN LI YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : CHENG FENG - GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : CHENG FENG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 2 6 號誠豐商業中心地下
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 13270 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHENG FENG FA ZHAN YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE FOMENTO PREDIAL ARNOLD, LIMITADA
 英文 inglês : ARNOLD PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 2 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5342 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱駿廣告有限公司
 葡文 português : HOI CHON PUBLICIDADE, LIMITADA
 英文 inglês : HOI CHON ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 2 6 號誠豐商業中心地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28865 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 焯域國際投資有限公司
 葡文 português : CHEOK WEK - INVESTIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK WEK INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍街 4 7 號 F 宏安大廈閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24327 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匠心網絡印刷廠有限公司
 葡文 português : TIPOGRAFIA E REDE UNIQUE, LDA.
 英文 inglês : UNIQUE NETWORK PRINTING FACTORY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台 3 — 2 1 號昌龍工業大廈 1 樓 E、F 座

資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 27444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬士基澳門有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO MAERSK MACAU LIMITADA
英文 inglês : MAERSK MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得利績（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECH RESULTS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TECH RESULTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Bank of China Building, 24/D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32007 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中國旅行社股份有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO CHINA (MACAU), S.A.
英文 inglês : CHINA TRAVEL SERVICE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3號至2 2 5號南光大廈1 2樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$6.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝川生物科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA QUEST LIMITADA
英文 inglês : QUEST BIOTECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6至2 8號中福商業中心3樓E座 Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26-28, Edifício Centro Comerical Chong Fok, 3.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳洲可諾貝兒國際營養品有限公司
葡文 português : NUTRIÇÃO INTERNACIONAL AUSTRÁLIA CANOBEL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : AUSTRALIA CANOBEL NUTRITION INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街3 8 8號萬國華庭1 6樓B座
資本 capital : MOP\$998.000,00
登記編號 N.º do registo: 21956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅捷資訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO DE JAGUMO LDA.
英文 inglês : JAGUMO TECHNOLOGY LTD.

法人住所 sede : 澳門騎士馬路彩虹苑 1 座 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科達工程有限公司
 葡文 português : FOUR STAR CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : FOUR STAR CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號 1 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15544 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿軒國際置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JUN XUAN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : JUN XUAN INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 19502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利群建築有限公司
 羅馬拼音 romanização: LEI KUAN KIN CHOK YAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL LEI KUAN, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 5360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一路通航運有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE AEREO U.L.D. LIMITADA
 英文 inglês : U.L.D. AIR TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 367, Edifício Keng Ou, 18/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 28325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門安全有限公司
 葡文 português : G4S SECURITY SERVICES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : G4S SECURITY SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第二期 2 樓 H Avenida Venceslau de Morais,
 n° 157, Edifício Centro Ind. Keck Seng, Fase II, 2° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃枝記食品(澳門)有限公司
 葡文 português : COMIDAS WONG CHI KEI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WONG CHI KEI FOODS (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 5 樓 O
 資本 capital : MOP\$720.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿匯貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL CHON WUI LDA.
 法人住所 sede : 澳門福安街 8 7 號鉅富花園第 4 座地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國龍建工集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND DRAGON , LDA.
 英文 inglês : GRAND DRAGON CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26707 (SO)

二零零八年十二月十五日於商業及動產登記局——代局長 Isabel Fátima da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Dezembro de 2008.

A Conservadora, substituta, *Isabel Fátima da Silva Nantes*.

(是項刊登費用為 \$123,164.00)
 (Custo desta publicação \$ 123 164,00)

民政總署

公告

“為民政總署購置一台膠輪工業鏟泥機”
 第005/IACM/2008號公開招標

按二零零八年十一月二十八日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台膠輪工業鏟泥機”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零九年二月六日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

«Aquisição, pelo IACM, de uma retroescavadora de rodas»

Concurso Público n.º 005/IACM/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Novembro de 2008, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma retroescavadora de rodas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Fevereiro de 2009. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divi-

的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零九年二月十日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零八年十二月十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

“為民政總署購置三台輕型斗車”
第006/IACM/2008號公開招標

按二零零八年十一月二十八日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置三台輕型斗車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零九年二月六日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹萬伍仟元正（\$15,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零九年二月十一日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零八年十二月十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

告 示

民政總署管理委員會於二零零八年十一月二十一日會議議決將位於青洲一條新公共街道命名為海棠巷，有關資料如下：

são de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Fevereiro de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

«Aquisição, pelo IACM, de três viaturas ligeiras com
caixa aberta»

Concurso Público n.º 006/IACM/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Novembro de 2008, se acha aberto concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de três viaturas ligeiras com caixa aberta».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Fevereiro de 2009. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Fevereiro de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 21 de Novembro de 2008, deliberou dar a designação da Travessa da Begónia a uma nova via pública situada na Ilha Verde, que passa a identificar-se pelo seguinte:

2013 海棠巷，葡文為Travessa da Begónia

花地瑪堂區

由青洲新馬路起，環繞一建築物復至同一馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零八年十一月二十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$950.00)

2013 Travessa da Begónia, em chinês 海棠巷

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Estrada Nova da Ilha Verde, circunda o imóvel e termina na mesma Estrada.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Novembro de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

財 政 局

告 示

職 業 稅

一、按照《職業稅章程》第十條第一款的規定，茲通知職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會計的納稅人，應於二零零九年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書，其內須載明上年度所收取或交由其處置的工作收益。

二、倘第一組納稅人之報酬是從單一僱主處獲得時，則可豁免遞交上述申報書。

三、第二組納稅人（自由及專門職業）按照上述章程第十一條第一款所指具有適當編製會計者，應於二零零九年一月一日至四月十五日的期間內，向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書及其附件A，並須附同下列文件：

a) 更正過賬或調整過賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

b) 《所得補充稅章程》第十三條第一款d) 項所指M/3格式的有形及無形資產攤折表及M/3A格式的資產變賣及報銷明細表；

c) 《所得補充稅章程》第十三條第一款e) 項所指M/4格式的備用金變動表。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Editsais

Imposto Profissional

1. De conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2009, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, de todos os rendimentos do trabalho por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente.

2. Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

3. Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme n.º 1 do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, a partir de 1 de Janeiro até 15 de Abril de 2009, na Repartição de Finanças de Macau, uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5 e o Anexo A, em duplicado, juntamente com os seguintes documentos:

a) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

b) Mapa modelo M/3 de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis e mapa modelo M/3A da discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

c) Mapa modelo M/4 do movimento das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.

四、所有僱主須於二零零九年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份、載明上年度獲支付工作收益的僱員或散工的 M3/M4 格式僱員或散工名表。

五、根據《職業稅章程》的規定，欠交收益申報書或僱員或散工名表，或其內申報資料不正確，可被科處澳門幣伍佰至伍仟元的罰款。

六、有關人士可以到財政局職業稅中心、氹仔接待中心及北區接待中心索取上述表格。

二零零八年十二月四日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

市區房屋稅

茲特公告，納稅人如欲獲得二零零八年度有關《市區房屋稅章程》第十三條和第二十五條所規定的房屋保養及維修費用扣減的優惠，必須填妥由本廳提供的 M/7 申報書（按各樓宇或樓宇部份分開填報），並在明年一月份內交予本局。

有關之申報書可於財政局大樓、北區接待中心及氹仔接待中心免費索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

二零零八年十二月十日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$813.00)

4. Todas as entidades patronais deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2009, na Repartição de Finanças de Macau, uma relação nominal, em duplicado, conforme o modelo M3/M4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

5. Conforme o Regulamento do Imposto Profissional, a falta da entrega da declaração de rendimentos e das relações nominais dos empregados ou assalariados, ou a inexactidão dos seus elementos, será punida com a multa de 500,00 a 5 000,00 patacas.

6. Os impressos da declaração e das relações nominais são disponíveis no Núcleo do Imposto Profissional do Edifício de Finanças, no Centro de Atendimento Taipa e no Centro de Atendimento Macau Norte.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Dezembro de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

Contribuição Predial Urbana

São, por este meio, avisado os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2008, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 25.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele.

O impresso da declaração será fornecida por estes serviços, no Edifício de Finanças, nos Centros de Atendimento Macau Norte e Taipa, ou podem ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Dezembro de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零八年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2008

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 89,661,221.74	\$ 23,813,898.24	\$ 113,475,119.98
Saldo do mês anterior			
本月收入:			
Receita do mês:			
庫房	\$ 3,935,323,180.00	\$.00	\$ 3,935,323,180.00
Própria da Fazenda			
財政運作	\$ 340,000,000.00	\$ 1,179,406,192.40	\$ 1,519,406,192.40
Por operações de tesouraria			
	\$ 4,275,323,180.00	\$ 1,179,406,192.40	\$ 5,454,729,372.40
	\$ 4,364,984,401.74	\$ 1,203,220,090.64	\$ 5,568,204,492.38
本月支出:			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 264,326,932.10	\$ 1,128,804,395.30	\$ 1,393,131,327.40
Própria da Fazenda			
財政運作	\$ 4,074,000,000.00	\$ 50,600,843.40	\$ 4,124,600,843.40
Por operações de tesouraria			
餘額支付	\$.00	\$.00	\$.00
Entrega de saldo			
	\$ 4,338,326,932.10	\$ 1,179,405,238.70	\$ 5,517,732,170.80
轉入下月之餘額	\$ 26,657,469.64	\$ 23,814,851.94	\$ 50,472,321.58
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,364,984,401.74	\$ 1,203,220,090.64	\$ 5,568,204,492.38

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零八年十月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/10/2008			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$.00	\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -174,200,600,000.00	\$ 94,284,500,000.00	\$ -79,916,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ 326,720.00	\$ 326,720.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 92,475,490.71	\$ 92,475,490.71
Outras			
總金額	\$ -174,200,600,000.00	\$ 146,812,687,922.28	\$ -27,387,912,077.72
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 41,045,505,943.10	\$ -13,629,361,793.80	\$ 27,416,144,149.30
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,496,457.10為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 496 457,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零八年十二月十七日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Dezembro de 2008.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****告示****Edital**

按勞工事務局散位合同第一職階半熟練工人鄧維穩的妻子 **Suttha Bua-On** 的要求，領取該已故半熟練工人的死亡、喪葬津貼和其他有權收取的補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

Faz-se público que tendo **Suttha Bua-On**, viúva de **Tang Wai Wan**, que foi operário semiqualeficado, 1.º escalão, contratado por assalariamento dos Serviços para os Assuntos Laborais, requerido os subsídios de morte e funeral e outras compensações por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

二零零八年十二月十七日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Dezembro de 2008.

代局長 **Noémia Maria de Fátima Lameiras** 副局長

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2008

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備 Reservas cambiais	124,495,092,999.95	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	127,091,487,450.38
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,883,056,887.43
銀行結存 Depósitos e contas correntes	79,462,704,573.22	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	77,675,120,092.70
海外債券 Títulos de crédito	37,395,623,940.92	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,693,828,850.64
特別投資組合 Fundos discretionários	7,575,916,224.41	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	28,544,000,000.00
其它 Outras	60,848,261.40	其它 Outras responsabilidades	12,295,481,619.61
本地區放款及其它投資 Crédito interno e outras aplicações	12,882,255,698.34	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣 Moeda metálica de troco	158,947,000.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	1,598,635.52	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其它負債 Outros valores passivos	26,619,040.49
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	328,089.36	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	26,619,040.49
其它澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	526,044,526.69	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資 Aplicações em moeda externa	12,189,481,446.37	資本儲備 Reservas patrimoniais	11,404,666,935.75
其它資產 Outros valores activos	1,145,424,728.33	資本滾存 Dotação patrimonial	6,594,261,823.85

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	138,522,773.426.62		138,522,773.426.62

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級繪圖員一缺，經於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
黃傑文.....7.78

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十二月十一日的批示確認)

二零零八年十二月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

代主席：一等技術輔導員 蕭佩英

委員：二等技術輔導員 林晚霞

候補委員：一等技術輔導員 黃羨影

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008:

Candidato aprovado: valores
Wong Kit Man7,78

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2008).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2008.

O Júri:

Presidente, substituto: Sio Pui Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal: Lam Man Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Vong Sin Ying, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零八年二月十三日第七期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二級高級技術員（法律範疇）五缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：
姓名 分
1.º 李金榮7.58
2.º 鄭錦耀6.99
3.º Leung, Manuel6.96
4.º 歐陽顏6.86
5.º 郭少萍6.77

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2008:

A) Candidatos aprovados:
Nome valores
1.º Li Jinrong.....7,58
2.º Cheang Kam Yiu.....6,99
3.º Leung, Manuel6,96
4.º Ao Ieong Ngan.....6,86
5.º Kuok Sio Peng.....6,77

姓名	分	Nome	valores
6.º 白華藝	6.70	6.º Pak Wa Ngai	6,70
7.º 梁施惠	6.69	7.º Leong Sylvia Milano	6,69
8.º 杜詩韻	6.52	8.º Tou Si Wan	6,52
9.º 劉敏娜	6.48	9.º Lao Man Na	6,48
10.º De Jesus, Noel Alberto	6.47	10.º De Jesus, Noel Alberto	6,47
11.º 梁仕仁	6.45	11.º Leung Antonio	6,45
12.º 湯嘉怡	6.35	12.º Tong Ka I	6,35
13.º 關卓弟	6.31	13.º Kuan Cheok Tai	6,31
14.º 馮貴華	6.29	14.º Fong Kuai Wa	6,29
15.º 彭智勇	6.27	15.º Pang Chi Iong	6,27
16.º 盧小鵬	6.24	16.º Lou Sio Pang	6,24
17.º 陸麗芬	6.12	17.º Lok Lai Fan	6,12
18.º 張名揚	5.98	18.º Cheong Meng Ieong	5,98
19.º 王焯新	5.84	19.º Wong Cheoc San Sammy	5,84
20.º 劉嘉春	5.72	20.º Lao Ka Chon	5,72
21.º 蘇元應	5.68	21.º Sou Un Ieng	5,68
22.º 梁美明	5.52	22.º Leung Mei Meng	5,52
23.º 鄭凱鋒	5.35	23.º Cheng Hoi Fung	5,35

B) 被淘汰的應考人：159人。

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十二月十二日批示確認)

二零零八年十二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

顧問高級技術員 Balona Gomes, Carlos Manuel

(是項刊登費用為 \$2,818.00)

按照刊登於二零零八年二月十三日第七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考試方式進行普通性一般入職

B) *Candidatos excluídos*: cento e cinquente e nove.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 818,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica

開考，以填補司法警察局編制內技術員組別之第一職階二等技術員（法律範疇）四缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：

姓名	分
1.º 梁景恆	7.10
2.º De Jesus, Noel Alberto	6.83
3.º 歐陽顏	6.76
4.º 談正儀	6.72
5.º 周棟樑	6.68
6.º 馮貴華	6.62
7.º 黃聖揮	6.59
8.º 王子健	6.51
9.º 郭穎彤	6.38
10.º 關卓弟	6.30
11.º 楊美芬	6.22
12.º 高梓傑	6.07
13.º 羅麗萍	6.04
14.º 彭智勇	5.97
15.º 林光照	5.77
16.º 張珮麗	5.75
17.º 陸麗芬	5.72
18.º 鍾瑋文	5.70
19.º 湯國讚	5.66
20.º 梁施惠	5.59
21.º 黃嘉琪	5.58
22.º 湯嘉怡	5.56
23.º 陳安琪	5.54
24.º 林雪雅	5.52
25.º 阮嘉儀	5.50
26.º 林秀香	5.41
27.º 吳雅達	5.33
28.º 梁燕玲	5.27
29.º 劉敏娜	5.26

B) 被淘汰之應考人：163人。

被淘汰之應考人名單已張貼於龍高街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

ca, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2008:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Leong Keng Hang	7,10
2.º De Jesus, Noel Alberto	6,83
3.º Ao Ieong Ngan	6,76
4.º Tam Cheng I	6,72
5.º Chao Tong Leong	6,68
6.º Fong Kuai Wa	6,62
7.º Wong Seng Fai	6,59
8.º Vong, Jose	6,51
9.º Kok Weng Tong	6,38
10.º Kuan Cheok Tai	6,30
11.º Ieong Mei Fan	6,22
12.º Kou Chi Kit	6,07
13.º Lo Lai Peng	6,04
14.º Pang Chi Iong	5,97
15.º Lam Kong Chiu	5,77
16.º Cheong Pui Lai	5,75
17.º Lok Lai Fan	5,72
18.º Chong Wai Man	5,70
19.º Tong Kuok Chan	5,66
20.º Leong, Sylvia Milano	5,59
21.º Wong Ka Kei	5,58
22.º Tong Ka I	5,56
23.º Chan On Kei	5,54
24.º Lam Sut Nga	5,52
25.º Un Ka I	5,50
26.º Lam Sau Heong	5,41
27.º Ng Nga Tat	5,33
28.º Leong In Leng	5,27
29.º Lao Man Na	5,26

B) *Candidatos excluídos:* cento e sessenta e três.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(按照保安司司長於二零零八年十二月十七日批示確認)

二零零八年十二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

顧問高級技術員 Carlos Manuel Balona Gomes

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

澳 門 監 獄

三十日告示

茲公布，梁淑芬申請其已故女兒楊美儀之死亡津貼及喪葬津貼。楊美儀曾為本監獄保安及看守處首席警員，如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向澳門監獄申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年十二月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$881.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Sok Fan requerido os subsídios por morte e de funeral, por falecimento da sua filha, Ieong Mei I, guarda principal, da Divisão de Segurança e Vigilância, deste Estabelecimento Prisional, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos referidos subsídios, requerer a este Estabelecimento Prisional, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Dezembro de 2008.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

消 防 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零八年十一月十二日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	439901	劉永強.....	9.3
2.º	406871	卓炳義.....	9.1 a)

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2008:

1. *Candidatos aprovados (aptos):*

Número de ordem	Subchefe Número	Nome	Classificação final
1.º	439 901	Roberto Lau	9,3
2.º	406 871	Cheok Peng I.....	9,1 a)

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Subchefe Número	Nome	Classificação final
3.º	449891	蔡德強.....	9.1	3.º	449 891	Choi Tak Keong.....	9,1
4.º	401891	章明.....	9.0	4.º	401 891	Cheong Meng	9,0
5.º	454891	伍玉華.....	8.9	5.º	454 891	Ng Iok Wa	8,9
6.º	410931	何展鵬.....	8.8	6.º	410 931	Ho Chin Pang	8,8
7.º	406851	劉潤雄.....	8.1 a)	7.º	406 851	Lao Ion Hong	8,1 a)
8.º	412911	林永強.....	8.1	8.º	412 911	Lam Weng Keong.....	8,1
9.º	415841	余錦超.....	7.8 a)	9.º	415 841	U Kam Chio.....	7,8 a)
10.º	413841	李榮興.....	7.8 a)	10.º	413 841	Lei Weng Heng.....	7,8 a)
11.º	420921	何樹輝.....	7.8	11.º	420 921	Ho Su Fai.....	7,8
12.º	416841	馬志強.....	7.5	12.º	416 841	Ma Chi Keong	7,5
13.º	439831	沈紀年.....	6.7	13.º	439 831	Sam Kei Nin.....	6,7

a) 年資較長之軍事化人員 (第81/2005號保安司司長批示第六款)。

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. 自願放棄者：

2. Candidatos desistentes:

副消防區長 編號	姓名
468921	郭肇洪
401931	Bernado Xequ Amada

Subchefe Número	Nome
468 921	Kok Sio Hung;
401 931	Bernado Xequ Amada.

(此名單經由消防局局長於二零零八年十二月十一日作出確認)

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 11 de Dezembro de 2008).

二零零八年十二月十八日於消防局

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Dezembro de 2008.

局長 馬耀榮消防總監

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

通告

Avisos

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員三缺開考之通告已於二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓人事處。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008.

二零零八年十二月九日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 9 de Dezembro de 2008.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

本局現進行第30/P/2008號公開招標——“腎科透析室中央水處理系統重建工程”。有意投標者可從二零零八年十二月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零九年一月七日下午一時四十五分，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年二月五日下午五時三十分。

開標將於二零零九年二月六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$66,000.00（澳門幣陸萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十二月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

本局現進行第31/P/2008號公開招標——“腎科透析室擴建工程”。有意投標者可從二零零八年十二月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零九年一月七日下午一時四十五分，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年二月九日下午五時三十分。

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 30/P/2008 «Obra de Reconstrução de Sistema Central de Tratamento de Águas da Unidade de Diálise do Serviço de Nefrologia», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 26 de Dezembro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário no dia 7 de Janeiro de 2009, às treze horas e quarenta e cinco minutos (13,45) para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Fevereiro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 6 de Fevereiro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 66 000,00 (sessenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 10 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 31/P/2008 «Empreitada da Obra de Remodelação da Unidade de Hemodiálise do Serviço de Nefrologia», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 26 de Dezembro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário no dia 7 de Janeiro de 2009, às treze horas e quarenta e cinco minutos (13,45) para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 9 de Fevereiro de 2009.

開標將於二零零九年二月十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十二月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

O acto público deste concurso terá lugar em 10 de Fevereiro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 10 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張淑芳.....	8,25

（經二零零八年十一月二十五日社會文化司司長的批示確認）

二零零八年十二月一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳瑞玉

委員：顧問高級技術員 葉露

顧問高級技術員 林美珠

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

體育發展局

公告

「二零零九年暑期活動報名工作服務」之公開招標

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局及教育暨青年局負責進行本公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Soc Fong	8,25

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2008).

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Dezembro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Sui Yuk, técnico superior assessor.

Vogais: Ip Lou, técnico superior assessor; e

Lam Mei Chu, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2009

1. Entidade promotora

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto e da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. 目的

為二零零九年暑期活動報名工作等各項服務挑選一份最佳的標書。

3. 查閱競投程序的地點、日期、時間及對招標文件的疑問查詢

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

日期和時間：二零零八年十二月二十六日至二零零九年一月五日。

有興趣者可以澳門幣伍佰元正購買上述招標程序文件的複印本一份。

倘競投者對招標文件存有任何疑問，應最遲於二零零九年一月二日以書面方式送交體育發展局總部，並不接受以郵寄方式遞交查詢文件。

4. 遞交標書的地點和截止日期

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

截止日期：二零零九年一月十四日下午五時正。

5. 開標日期、時間和地點

二零零九年一月十五日上午十時半在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投者須在遞交標書時，尚須提交已繳付臨時保證金\$60,000.00（澳門幣陸萬圓正）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

7. 確定擔保金

確定擔保金額相等於批給總價百分之五。

8. 標書有效期

標書自開標日起計九十日內有效。

9. 說明

在遞交標書期限屆滿前，競投者應自行前往羅理基博士大

2. Objecto

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o programa das Actividades de Férias 2009.

3. Consulta do processo e dúvidas sobre as peças patenteadas no concurso

Local: Sede do Instituto do Desporto, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Prazo: 26 de Dezembro de 2008 até 5 de Janeiro de 2009.

Os interessados podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas) patacas.

Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas surgidas na interpretação das peças patenteadas devem ser apresentadas, por escrito, na sede do Instituto do Desporto, até ao dia 2 de Janeiro de 2009; não serão aceites os documentos enviados por correio.

4. Local e prazo para entrega das propostas

Local: Sede do Instituto do Desporto, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Dia e Hora: até às 17,00 horas do dia 14 de Janeiro de 2009.

5. Data, hora e local do acto público do concurso

Dia 15 de Janeiro de 2009, pelas 10,30 horas, na Sede do Instituto do Desporto da RAEM, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

6. Caução provisória

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada. Deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numérico ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

7. Caução definitiva:

5% do preço total da adjudicação.

8. Prazo válido das propostas

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

9. Junção de esclarecimentos

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, até à data limite para a entrega das

馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零零八年十二月二十六日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais

Instituto do Desporto, aos 26 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

土地工務運輸局

公告

“氹仔成都街地下停車場及公園建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔成都街。
4. 承攬工程目的：建造兩層地下停車場、圖書館及地面公園。
5. 最長施工期：900天（九百天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$9,000,000.00（澳門幣玖佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零九年二月二十六日（星期四）下午五時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para

«Empreitada de Construção do Auto-Silo e Jardim na Rua de Seng Tou, Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Seng Tou, Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção de um auto-silo com dois pisos subterrâneos, uma biblioteca e um jardim no piso térreo.
5. Prazo máximo de execução: 900 dias (novecentos dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 9 000 000,00 (nove milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 26 de Fevereiro de 2009 (quinta-feira), até às 17,00 horas.

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零九年二月二十七日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

價格：\$3,400.00（澳門幣叁仟肆佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價（不包括基坑開挖方案造價）35 %；

——基坑開挖方案：

a) 造價5 %；

b) 可行性10 %；

c) 開挖安全監測計劃5%；

——合理工期 5%；

——施工計劃 5%；

——材料 15%；

——同類型之施工經驗及質量 15%；

——工地安全計劃 5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年二月九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零八年十二月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,912.00）

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 27 de Fevereiro de 2009 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas);

Preço: \$ 3 400,00 (três mil e quatrocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável (esta pontuação não inclui o preço para a escavação de fundação): 35%;

— Planeamento de escavação de fundação:

a) Preço: 5%;

b) Viabilidade: 10%; e

c) Plano de monitorização de segurança da escavação: 5%.

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

— Material: 15%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%; e

— Plano de segurança de trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 9 de Fevereiro de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 912,00)

“關閘廣場側兩行車天橋護欄加固建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：關閘廣場側兩行車天橋。
4. 承攬工程目的：加高及加固行車天橋護欄，以增加行車安全，同時加設隔音屏以減低行車噪音對附近居民的影響。
5. 最長施工期：120天（一百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$60,000.00（澳門幣陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零九年二月四日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零九年二月五日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

Concurso público para «Empreitada de Construção de Reforço das Guardas dos dois Viadutos junto à Praça das Portas do Cerco»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: dois viadutos junto à Praça das Portas do Cerco.
4. Objecto da empreitada: aumento da altura e reforço das guardas da ligação para efeitos da segurança dos automóveis, simultaneamente, instalação de barreira acústica a fim de diminuir a influência aos residentes causada pelo ruído dos automóveis.
5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cem e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 4 de Fevereiro de 2009 (quarta-feira), até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 5 de Fevereiro de 2009 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價65%；

——合理工期5%；

——施工計劃5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——材料5%；

——同類型之施工經驗及質量10%；

——工地安全計劃10%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年一月二十日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零八年十二月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de DINDEP da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Preço: \$ 200,00 (duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 65%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%:

a) Coerência com o prazo; e

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 5%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%; e

— Plano de segurança de trabalhos: 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, a partir de 20 de Janeiro de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Dezembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

港務局

通告

第5/2008號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）筷子基北灣附近海面，用於135/2008——青洲興建油躉靠泊設施設計連施工工程，有效期至工程結束之日；

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Aviso n.º 5/2008

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso.

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e o prazo de validade:

1) A superfície do mar adjacente à baía norte do Fai Chi Kei, destinada à obra n.º 135/2008 — concepção e construção do cais de atracação de petroleiro na Ilha Verde, com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada.

(二) 氹仔碼頭擴建工程基礎施工範圍附近海面，用於氹仔碼頭擴建工程基礎施工，有效期至工程結束之日；

(三) 位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零零九年一月三十一日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零零八年十二月五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

2) A superfície do mar adjacente à obra de ampliação das infra-estruturas do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, destinada à obra de ampliação das infra-estruturas do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada.

3) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia em Coloane destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, como o prazo de validade até 31 de Janeiro de 2009.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 5 de Dezembro de 2008.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

環境委員會

公告

環境委員會為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員三缺，經二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件的方式進行限制性普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境委員會內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零八年十二月十七日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$910.00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, no Conselho do Ambiente, sito na Ala. Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edf. «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Conselho do Ambiente, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Conselho do Ambiente, aos 17 de Dezembro de 2008.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

世界工商聯合協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年十二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號97/2008。

世界工商聯合協會章程

第一章

總則和宗旨

第一條——本會名稱：“世界工商聯合協會”，英文：“World Commerce and Industry Federation”。

第二條——本會性質：非盈利性社會組織。

第三條——本會地址：中華人民共和國澳門特別行政區美麗街21號怡美大廈一樓C座。

第四條——本會宗旨：

為適應全球經濟發展的規律，堅守服務社會的崇高文明精神。力行和善德義，促進人類民族團結和諧世界社會之瞭解友誼，邁向幸福文明大同人生，共創人類生存的生態環境，欣欣向榮的和諧社會，特此設立世界工商聯合協會。

1、和善德義，和平世界，和諧社會，團結世界各國民族，服務社會，創造同一個世界，同一個夢想。

2、發展社會公益事業，樂于為善，助人為樂。

3、厚德載物，自強不息，不斷提高各國民族的全體素質，發展民族的宏基偉業，實現民族大團結，繁榮富強。

4、培養明禮義知廉之高尚人格，力行和善德義，促進人類友誼，邁向幸福大同社會。

第五條——接受社會論談的指導和監督管理。

第二章

活動範圍

第六條——本會主要活動範圍

1、開展國內外文化交流，聯誼交友活動，以及不同層次的學術研討活動。

2、不定期的開展學術交流、研討、科研成果展示品牌產品展覽商業論談、旅遊等項目研討開發。

3、展開各種商業文化，品牌文化諮詢服務。

4、組織世界各地考察、訪問。

5、專業對口培訓服務、策劃服務。

6、舉辦各類沙龍、推廣會員的研究成果和品牌產品。

7、舉辦文化科技產業經濟實體。

第三章

會員

第七條——本會的會員資格，凡有識之士，不分民族、種族、國籍、性別、年齡（十八周歲）、職業和信仰，只要熱心本會宗旨、和善德義、和章程，積極參加本會的組織活動，服從本會的工作指導和監督均可申請加入本會，成為世界工商聯合協會的會員。

第八條——會員單位，以世界工商聯合協會，為各地分會的法人代表的企業、事業、社會團體，不論國籍、不分民族、種族、性別、地域、行業，只要在當地經過注冊，具有合法地位，遵守本會宗旨，積極參加本會組織的活動，服務本會，均可申請加入本會，成為世界工商聯合協會的會員單位。

第九條——會員入會程序條件：

1、提交入會申請書：擁護本會的章程，認同本會宗旨，有加入會的意願。

2、經理事會討論通過。

3、在本會的業務（行業、學科）領域內具有一定的影響。

4、經理事會或理事會授權的機構發給會員證。

第十條——會員享有下列權利：

1、本會的選舉權，被選舉權。

2、參加本會活動。

3、獲得本會服務的優先權。

4、對本會的工作批評建議權和監督權。

5、入會自願，退會自由。

第十一條——會員履行下列義務：

1、執行本會決議。

2、維護本會合法權益。

3、完成本會交辦工作。

4、按規定繳納會費；永久會費1181元。

5、向本會反映情況、提供有關資料。

6、積極參加本會組織的各項活動。

第十二條——會員退會應書面通知本會，並交回會員證，會員如果兩年內不交納會費或連續兩年不參加本會活動的，視為自動退會。

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事會表決通過，予以除名。

第四章

組織機構負責人的產生和罷免

第十四條——本會的最高權力機構會員大會（或會員代表大會），會員大會或會員代表的職權是：

1、會員大會（或會員代表大會）每年召開一次會議。

2、制定修改章程。

3、選舉或罷免理事會和監事會。

4、審議理事會的工作報告和財務報告，審議監事的工作報告。

5、決定終止事宜。

6、決定其他重大事宜。

第十五條——會員大會須有三分之二以上的會員出席、方能召開。其決議須得到出席會員絕對多數表決通過，方能有效。

第十六條——會員大會主席團每任二年。因特殊情況需提前或延期換屆的，須由理事會表決通過、報社團上級主管單位審批並經社團登記管理機關批准同意。但延期換屆最長不超過壹年。

第十七條——理事會和監事會由會員大會選舉產生，期間領導本會開展日常工作，對會員負責。

第十八條——理事會的職權是：

- 1、執行會員大會的決議。
- 2、籌備召開會員大會。
- 3、向會員大會報告工作和財務狀況。
- 4、決定會員的吸收和除名。
- 5、決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構。
- 6、決定副秘書長，各機構主要負責人的職任。
- 7、領導本會各機構開展工作。
- 8、制定內部管理制度。
- 9、決定其他重大事項。

第十九條——理事會須有四分之三以上理事出席方能召開。其決議須經到會理事四分之三以上表決通過方能生效。

第二十條——理事會每年至少召開一次會議，至少提前八天召集、特殊情況可採用通過通訊形式召開。

第二十一條——理事會設立常務理事會，由理事選舉產生（理事會人數較多時，可設立常務理事會）。常務理事會由理事會選舉產生，在理事會閉會期間，行使章程第十八條第1-9項的職權，對理事會負責（常務理事人數不超過理事會人數的三分之一）。

第二十二條——常務理事會須有四分之三以上的常務理事出席方能召開，其決議須經到會常務理事四分之三以上表決通過方能生效。

第二十三條——常務理事會至少半年召開一次會議，至少提前五天召集、情況特殊的可用通訊形式召開。

第二十四條——本會的理事長、副理事長、監事長、副監事長及秘書長必須具備下列條件：

- 1、堅持本章程的和善德義基本路線的方針，素質好。
- 2、有組織管理能力、品德高尚。
- 3、理事長、副理事長、監事長、副監事長，秘書長最高任職年齡不超過七十周歲、秘書長為專職。
- 4、熱愛本行業工作，身體健康，能堅持正常工作。
- 5、未受過剝奪政治權利的刑事處罰。

6、有良好的品格及教育素質，具有社團領導能力。

第二十五條——本會理事長、副理事長、監事長、副監事長及秘書長如超過最高任職年齡的，須經理事會表決通過，報社團主管單位審查並政府管理機關批准同意後登記方可任職。

第二十六條——本會理事長、副理事長、監事長、副監事長及秘書長任期三年。理事長、副理事長、秘書長，任期最長不得超過兩屆，因特殊情況需連任的，須經會員大會三分之二以上會員表決通過，並上報社團主管單位審查並政府管理機關批准同意後登記方可任職。理事會總成員為單數，不超出二十七名成員，任期二年。

第二十七條——本法定代表人不得兼任其他團社體的法定代表人。

第二十八條——本會理事長、副理事長行使下列職權：

- 1、召集和主持理事會（或常務理事會）。
- 2、檢查會員大會、常務理事會決議的落實情況。
- 3、代表本會簽署有關重要文件。

第二十九條——監事會的產生和行使下列職權：

- 1、本會監督機構監事會，由會員大會選出三人組成、任期三年權限。
- 2、由理監事成員互選產生監事長一名及副監事長兩名。
- 3、監事長職責是監督行政管理機構之運作及財務，以及活動編制及年度報告。
- 4、履行法律及本會賦予的其它義務。

第三十條——本會秘書長行使下列職權：

- 1、主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃。
- 2、協調各分支機構，代表機構，實體機構開展工作。
- 3、提名副秘書長以及各辦事機構，分支機構，代表機構和實體機構主要負責人，交理事會或常務理事會決定。
- 4、決定辦事機構，代表機構，實體機構專職工作人員的聘用。
- 5、處理其他日常事務。

第三十一條——財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。

第五章 資產管理，使用原則

第三十二條——本會經費來源：

- 1、團體會員，個人會員繳納會費。
- 2、贊助（捐贈）。
- 3、在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入。
- 4、利息。
- 5、其他的合法收入。
- 6、本會經費收入、貫徹（取之于會員，用之于會員）的原則，不以盈利為目的。

第三十三條——本會按照有關法律有關規定收取會員會費。

第三十四條——本會經費必須用于本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第三十五條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十六條——本會配備具有專業資格的會計人員，會計不得兼任出納，會計人員必須進行會計核算，實行會計監督，會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員交接手續。

第三十七條——本會的資產管理，必須執行有關規定的財務管理制度，接受會員大會和財政部門的監督，資產來源屬於企業或社團捐助、贊助的、必須接受有關機關的監督，並將有關情況以適當方式向社會公布。

第三十八條——本會換屆或更換法定代表人之前，必須向澳門政府相關部門登記。

第三十九條——本會的會址為租用與會資產無關。有關捐贈本會財產，私人不可挪用。

第四十條——本會專職工作人員的工資和保險，福利待遇，參照各地對事業單位的有關執行規定。

第六章 章程的修改程序

第四十一條——對本會章程的修改，須經理事會通過，再提交會員大會表決，獲本會員四分之三贊同票，通過方能修改。

第四十二條——對本會的修改章程，須在會員大會通過後十五日內報社團主管單位審查同意，並報登記管理機關核准後能生效。

第七章

終止程序及終止後的財產處理

第四十三條——本會完成宗旨或自行解散或由于分立，解散法人、合併等原因需要注銷的，須獲全體會員四分之三贊同票，由理事會或常務理事會提出終止協議。

第四十四條——本會終止協議，須經會員大會表決通過，並上報社團主管單位審查同意。

第四十五條——本會終止前，須在業務主管單位及有關機關指導下成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜，清算期間，不開展清算以外的活動。

第四十六條——本會經有關登記管理機關辦理注銷登記手續即為終止。

第四十七條——本會終止後的剩餘財產，在業務主管單位和有關登記管理機關的監督下，按照各國的有關規定，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第八章

附則

第四十八條——根據工作需要，可在本章程確立的原則指導下，經理事會批准，制定有關方面的管理條例和實施細則。

第四十九條——本會章程未盡事宜需要增利時，需經會員代表大會討論通過。並申報政府相關部門備案。

第五十條——本會收入來自會員會費和透過社會之支持贊助及捐贈，如需要可由理事會聘請社會知名人士擔任本會名譽會長，名譽顧問職務。

第五十一條——由會員大會授權理事會負責管理及對新會員加入之審查。

第五十二條——本章程的解釋權屬於本會的理事會。

第五十三條——本章程登記管理機關核准之日起生效。

二零零八年十二月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,871.00)
(Custo desta publicação \$ 4 871,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

沙梨頭坊眾互助會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零八年十二月十七日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

沙梨頭坊眾互助會修改章程

第一章

總則

第一條

本會定名為“沙梨頭坊眾互助會”，葡文名為“Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane”。中文簡稱為：“沙梨頭坊會”。會址設在沙梨頭麻子街53A永盛大廈地下。

第二條

本會宗旨以團結坊眾，愛祖國，愛澳門，擁護澳門基本法，發揚互助精神，參與社會工作，關注民生，辦好文教、康樂、體育、福利事業。

第二章

會員

第三條

凡在本街區居住及工作之坊眾，不分性別、國籍，願意遵守本會會章者，均可申請入會。

第四條

坊眾申請入會，須填寫入會申請表，繳交一吋半正面半身相片兩張，身份證明文件副本，由會員一人介紹，經本會理事會通過，方得成為正式會員。

第五條

會員有以下權利：

(一) 選舉權及被選舉權；

(二) 批評及建議之權；

(三) 享有參加本會所辦之文教、康樂、體育、福利事業之權。

第六條

會員應負下列義務：

(一) 遵守本會會章及執行本會決議；

(二) 積極參加坊會工作；

(三) 繳交基金伍拾元，每年繳交會費三十六元。凡一次過繳交澳門幣叁佰元及基金伍拾元者，得成為永遠會員，以後無需繳納會費。

第七條

會員須自動繳交會費，無故欠交壹年者，作自動退會論。

第八條

會員如有違反本會章程，破壞本會行動者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告，或開除會籍之處分。

第三章

組織

第九條

會員大會由所有會員組成，為本會之最高權力機關，大會主席團由會員之間選出一名主席，一名副主席及一名秘書組成，任期叁年，可連選連任。

第十條

本會會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉理事及監事；

(三) 決定工作方針，任務及工作計劃；

(四) 審查及批准理事會工作報告。

第十一條

理事會為本會會務執行機關，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 向會員大會報告及建議；

(三) 審查及批准常務理事會決議；

(四) 召開會員大會。

第十二條

理事會選出理事長一人，副理事長五人，常務理事若干人，組成常務理事會，處理日常會務，但總人數必須為單數。

第十三條

理事任期為三年，理事連選得連任，如中途出缺，由候補理事依次遞補之。

第十四條

常務理事會分別設秘書處及社會事務委員會，社會服務委員會，文康體委員會（曲藝組），財務委員會，頤康委員會，青年委員會。各部部长及秘書處均由常務理事選出擔任，理事會視工作需要得聘文書為有薪人員。如有實際需要，亦可增設其他委員會。

第十五條

監事會為本會監察機關，負責查核及督促理事會各項工作。

第十六條

監事會設監事長一人，副監事長一人，監事三至五人，總人數須為單數。

第十七條

監事會的任期為三年，但不妨礙續任的可能。

第十八條

本會得按實際需要由理事會選聘社會人士為本會永遠會長、名譽會長、名譽顧問。

**第四章
會議****第十九條**

會員大會每年召開壹次，由理事會召集之，如理事會認為必要時或有五分之一以上會員聯署請求時，得召開臨時會員大會。

第二十條

理事會會議每月召開壹次，由理事長召集之，理事長認為有必要時，召開臨時會議。

第二十一條

理事會認為有必要時，得進行募捐。

**第五章
附則****第二十二條**

本章程經會員大會通過後施行。

第二十三條

本章程修改權屬會員大會。
二零零八年十二月十七日於海島公證署

助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$2,277.00）
（Custo desta publicação \$ 2 277,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

沙梨頭土地廟慈善會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零八年十二月十七日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第65號，有關條文內容載於附件。

沙梨頭土地廟慈善會修改章程**第一條**

名稱及會址

1. 本會定名為“沙梨頭土地廟慈善會”，葡文名稱為“Associação de Piedade e de Beneficência Patane, Tu-Tei-Mio”。

2. 本會會址設於澳門麻子街99號地下。

第二條

宗旨及存續期

1. 本會宗旨為崇拜“土地公公”，舉辦其祭祀活動，透過辦學推廣教育，提倡道德建設，以及參與慈善事業，尤其支持沙梨頭區的社會福利事業。

2. 本會不具備確定之存續期。

第三條

會員權利

會員享有下列權利：

- (1) 參加會員大會；
- (2) 享有選舉權及被選舉權；
- (3) 參加本會舉辦的活動；
- (4) 享受會員的福利。

第四條

會員的義務

會員須承擔下列義務：

- (1) 遵守及履行本會章程；
- (2) 遵守及履行所有本會各機關所作出的決議。

第五條

本會之組織架構

1. 本會設有下列機關：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

2. 理事會及監事會成員由會員大會在會員當中選出，每屆任期為叁年，成員不得同時兼任該兩機關的職務，但可連選連任。

第六條

會員大會

會員大會由所有會員組成，為本會之最高權力機關，大會主席團由會員之間選出，由一名主席、一名副主席及若干名秘書組成，任期叁年，可連選連任。

第七條

會員大會的職責

除法律賦予之職權外，會員大會還特別具有下列職權：

- (1) 修改本會章程；
- (2) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
- (3) 審議及通過理事會和監事會之年度工作報告，財務報告及意見書；
- (4) 審議由理事會為着特定目的而開展的活動計劃；
- (5) 審議及議決對任何涉及本會資產的出售、設定抵押或其他形式的負擔，又或者以任何方式對該等資產作出處分的事宜。

第八條

會員大會之召集

1. 會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

2. 平常會員大會之召集由理事長作出，大會必須在每年第一季召開，用以表決通過理事會提交的年度報告及帳目，以及監事會的意見書。

3. 特別會員大會經由主席團主席，或過半數理事會成員或過半數監事會成員或三分之一會員作出申請，由理事長作出召集而召開。

4. 會議召集應在會議召開前的十天以前以掛號信或簽收之方式送達各會員，地址應以各會員入會時所填寫的或在嗣後時間以書面方式通知本會的為準。

5. 當理事長應作出召集而不作出時，任何會員得作出舉行會員大會之召集。

6. 召集通知書得同時指出，如出席之會員未達會議法定人數時，則第二次召集的時間將定於第一次召集所定時間的30分鐘之後，唯有關規定應在召集通知中明確指出。在此情況下，除第十條第5款及第6款所規定的事項外，不論出席人數之多寡，大會都得作出任何決議。

第九條 會員大會的召開

會員大會得通過普通會議或視像會議的方式進行，會員亦得通過書信的方式作出表決而不需親身出席會議，只要會員以書信方式表明其投票意向，註明日期及作出簽署，隨信附同表決所針對之提議文本寄往大會主席團主席。

第十條 會員大會之法定人數及表決

1. 在第一次召集時，如出席之會員未達全體會員之半數時，會員大會不得作出表決。

2. 在第二次召集時，不論與會人數多寡，大會得作出表決，但本條第5款及第6款所規定之事項除外。

3. 在會員大會中，每一位會員均享有一票的投票權。

4. 除下款所規定的情況外，所有表決應以與會者絕對多數票作出。

5. 對於解散本會，除需要絕大多數與會者的贊成外，贊成票之票數還須達到全體社員人數的四分之三。

6. 修改本會章程之決議，除需要絕大多數與會者的贊成外，贊成票之票數還須達到與會者人數的四分之三。

第十一條 理事會

1. 理事會由五位至七位的單數成員組成，當中選出一位理事長及一位副理事長，當理事長不在、出缺或因故不能視事時由副理事長代任之；理事長在法庭內外代表本會。

2. 理事會內的其他職務由理事會在理事當中自行選任。

第十二條 理事會之職權

除了一般管理的職權外，理事會還特別具有下列職權：

- (1) 執行會員大會的決議；
- (2) 接受給予本會的贈與以及收取給予本會的遺產及遺贈；
- (3) 以本會名義開立銀行帳戶、儲存或動用銀行帳戶資金，以及結束銀行帳戶；
- (4) 對出租本會資產及其相關條件，以及對承租其他實體所擁有的資產和相關條件作出決議；
- (5) 代表本會簽署任何涉及處分或管理本會資產的文件；
- (6) 委託本會的受託人處理特定事務；
- (7) 草擬年度報告和帳目以及提交至會員大會表決通過；
- (8) 處理所有對實現本會宗旨為必需及適宜之一切事情。

第十三條 理事會會議

1. 理事會會議由理事長召集或應三名理事請求而召開。

2. 理事會會議得通過普通會議或視像會議的方式進行，以及理事得通過書信的方式作出表決而不需親身出席會議，只要理事以書信方式表明其投票意向，註明日期及作出簽署，隨信附同表決所針對之提議文本寄往理事長。

3. 理事會表決以與會理事的大多數票作出，除其本身的投票權外，理事長還擁有對平局的投票權。

第十四條 簽署方式

任何三位理事會成員聯署對本會產生約束力。

第十五條 監事會

監事會由三名監事組成，通過互選當中一位擔任監事長。

第十六條 監事會的職權

監事會特別具有以下職權：

- (1) 監督理事會的行為及帳目；
- (2) 審核本會的資產；
- (3) 草擬其所實施的監察行為的年度報告，當中包括關於理事會年度報告及帳目的意見書。

第十七條 監事會會議

1. 監事會會議由監事長召集或應其餘兩名監事請求而召開。

2. 監事會會議得通過普通會議或視像會議的方式進行，以及監事得通過書信的方式作出表決而不需親身出席會議，只要監事以書信方式表明其投票意向，註明日期及作出簽署，隨信附同表決所針對之提議文本寄往監事長。

3. 監事會表決以與會監事的大多數票作出，除其本身的投票權外，監事長還擁有對平局的投票權。

第十八條 本會的財政來源

以下之收入均成為本會之財政來源：

- (1) 所收之贈與、遺產及遺贈；
- (2) 出售、出租或以其他方式處分及管理本會資產而獲得的收入。

二零零八年十二月十七日於海島公證署

助理員 林志堅

(豁免刊登費用)

(Isento do custo da publicação)

閩信保險有限公司（澳門分行）
 根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
非人壽保險公司營業表
 二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	96,599	81,472	3,519	13,064	314,920		509,574	
分保業務	0	0	2,375	0	0		2,375	511,949
佣金								
直接業務	44,749	1,666,184	2,629	18,933	74,034		1,806,529	
分保業務	0	0	2,525	0	0		2,525	1,809,054
給投保人折扣(直接業務)	139,418	602,519	19,045	0	111,776		872,758	872,758
分保費用								
直接業務								
分出保費	128,307	1,468,177	23,024	132,552	1,285,871		3,037,931	
現存風險準備金減少(分保業務)	0	127,779	1,112	0	0		128,891	
賠償準備金減少(分保業務)	0	3,090	46,350	42,230	6,489		98,159	3,264,981
分保業務								
分出保費	0	0	1,373	0	0		1,373	1,373
賠償								
直接業務								
已付	19,828	29,710	425,267	0	246,922		721,727	
準備金	3,090	0	0	0	0		3,090	724,817
一般費用						2,112,625		2,112,625
財務費用						2,201		2,201
其他費用						100		100
攤折 / 劃銷								
無形資產						2,750	2,750	
固定資產						21,264	21,264	24,014
本年度營業收益						875,752		875,752
總額	431,991	3,978,931	527,219	206,779	2,040,012	3,014,692		10,199,624

貸方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	780,149	4,297,387	139,999	236,455	2,357,733		7,811,723	
分保業務	0	0	8,351	0	0		8,351	7,820,074
分保收益								
直接業務								
佣金(包括紅利分配)	0	732,230	0	12,252	387,933		1,132,415	
賠償分擔	0	11,884	0	(12,680)	24,704		23,908	
分保公司參與現存風險準備金	13,635	0	0	4,584	91,392		109,611	
分保公司參與賠償準備金	11,330	0	0	0	0		11,330	1,277,264
分保業務								
分保公司參與現存風險準備金			387				387	387
賠償準備金減少								
直接業務	0	45,320	565,749	72,100	26,955		710,124	
分保業務	0	0	5,871	0	0		5,871	715,995
其他收入								
財務上						376,358	376,358	
其他						9,546	9,546	385,904
總額	805,114	5,086,821	720,357	312,711	2,888,717	385,904		10,199,624

損益表

二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日

澳門幣

營業淨結果			
虧損		收益	
本年度非經常性虧損		營業帳收益	875,752
純利稅準備金		前期收益	1,270
淨收益			
	總額	總額	877,022

資產負債表
二零零七年十二月三十一日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
無形資產		
其他無形資產	6,645	6,645
有形資產		
傢俱及裝置物	141,205	
辦公室設備	50,125	
電腦	103,829	
(攤折金額)	(180,161)	114,998
財務資產		
擔保技術準備金資產 - 自有的		
定期存款	2,959,395	2,959,395
分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	884,869	
分保業務	412	885,281
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	187,996	187,996
雜項債務人		
分保公司(分入)	743	
分保公司(分出)	409	
投保人	414,620	
中介人	824,640	
其他	280	1,240,692
預付費用及預收收益		
應收利息	77,608	
其他預付費用及預收收益	16,382	93,990
銀行存款		
本地貨幣		
活期存款	139,543	
定期存款	4,800,000	
外幣		
活期存款	563,076	
定期存款	1,030,000	6,532,619
現金		1,122
資產總額		12,022,738

澳門幣

負債、資本及盈餘	小 計	合 計
負債 -		
現存風險準備金		
直接業務	2,240,686	
分保業務	2,505	2,243,191
賠償準備金		
直接業務	431,413	
分保業務	45,835	477,248
雜項準備金		87,827
雜項債權人		
分保公司(分出)	359,797	
中介人	416,620	
政府機構	37,843	
其他	117,911	932,171
預付費用及預收收益		100,613
負債總額		3,841,050
資本及盈餘 -		
總行		
成立基金	5,000,000	
往來帳目	2,392,527	7,392,527
損益(除稅前)	876,988	
稅項準備金	(87,827)	
損益(除稅後)		789,161
資本及盈餘總額		8,181,688
負債、資本及盈餘總額		12,022,738

會計主任

鄭繼光

二零零八年十一月十八日

經 理

陳國光

二零零八年十一月十八日

二零零七年業務概略

二零零七年閩信保險有限公司保費收入為MOP7,820,074，扣除開支及賠償後，淨收益為MOP789,161。隨著本澳經濟持續增長，本公司將積極加強各方面的資源投入，以迎接業務增長所需。

經理
陳國光
二零零八年十一月十八日

獨立核數師就摘要財務報表的報告

致：閩信保險有限公司——澳門分行管理層

閩信保險有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零零七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重大方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零零七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零八年七月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總行往來賬變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重大方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

鍾嘉年
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零零八年十一月十八日

(是項刊登費用為 \$5,327.00)
(Custo desta publicação \$ 5 327,00)

SEGURADORA VIDA ING (MACAU), S.A.

Balço em 31 de Dezembro de 2007

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			278,100.00
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			1,005,721.93
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Acções	57,298,492.89		
- Obrigações	156,458,080.57	213,756,573.46	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	50,546,698.47		
- Títulos	119,106,201.64	169,652,900.11	383,409,473.57
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	-		
. Segurados	1,036,153.95		
. Mediadores	51,755.68		
. Outros	4,405,044.83	5,492,954.46	
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)		(110,899.91)	5,382,054.55
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		11,340,656.88	11,340,656.88
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		570,042.91	570,042.91
- DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		2,138,696.71	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		11,217,056.51	
- Depósitos a prazo		3,157,209.27	16,512,962.49
- CAIXA			3,000.00
- Total do Activo			418,502,012.33

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LIQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		232,255,593.68	232,255,593.68
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		2,102,570.10	2,102,570.10
- PROVISÕES DIVERSAS			
. Empresas associadas		6,113,863.78	
. Resseguradores		135,869.52	
. Segurados		44,650,871.26	
. Mediadores		1,526,916.56	
. Outros		4,414,005.89	56,841,527.01
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			108,682.03
- COMISSÕES A PAGAR			6,343,279.14
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			75,904,423.02
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			2,548,702.71
- Total do Passivo			376,104,777.69
- SITUAÇÃO LIQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		71,500,000.00	71,500,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		4,004,973.57	
. Reserva livre		390,112.53	
. Reserva de reavaliação		6,356,523.83	10,751,609.93
- RESULTADOS TRANSITADOS		(41,257,878.66)	(41,257,878.66)
- RESULTADOS LIQUIDOS (antes de impostos)		1,375,503.37	
- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		28,000.00	
- RESULTADOS LIQUIDOS (depois de impostos)			1,403,503.37
- Total da Situação Líquida			42,397,234.64
- Total do Passivo e da Situação Líquida			418,502,012.33

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2007

Patacas

		Resultados líquidos			
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	-		- De exploração	1,375,503.37	
- De resultados extraordinários do exercício			- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores		-	- Relativo a exercícios anteriores	-	1,375,503.37
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos			- Resultados líquidos (prejuízo final)		-
- Resultados líquidos (lucro final)		1,375,503.37			
Total		1,375,503.37	Total		1,375,503.37

Contabilista,

Lo Kwok Chung

Director-Geral / Gerente,

Poon Chi Fai

Sumário do relatório de actividades do ano de 2007

A Seguradora de Vida ING (Macau), S.A. (ING Life Insurance Co.(Macau) Ltd) é uma subsidiária do Grupo Internacional da ING, sendo esta uma instituição financeira a nível mundial que assegura actividades bancárias, seguradoras e de gestão de activos em 50 países e territórios, prestando serviços financeiros integrados a mais de 6 000 mil clientes. O Grupo Internacional da ING é tido como uma instituição de grande importância que assegura serviços financeiros integrados. Devido à sua vasta experiência e à sua grande capacidade empreendedora, no ano de 2007, continuou a registar um desenvolvimento estável das actividades do sector de seguros de vida, tendo a Seguradora de Vida ING (Macau), S.A. alcançado no ano em questão, uma receita total, proveniente de prémios de seguro, no valor de cento e vinte e sete milhões e setenta mil patacas, valor este que representa uma taxa de crescimento de 29% em relação ao ano de 2006. A fim de materializar os conceitos de optimização e diversificação dos produtos, esta Sociedade lançou, no ano a que este Relatório se reporta, o plano de gestão de activos chamado, o qual vai ao encontro das necessidades actuais dos clientes em gerir os seus activos com a flexibilidade e elasticidade inerentes ao referido plano através de seguro de vida e poupança.

O crescimento contínuo da economia de Macau, o dinâmico investimento e os projectos de grande envergadura ora em curso, fazem impulsionar ainda mais as actividades comerciais desta Região, de tal forma que, além de criar um grande número de postos de trabalho, esses factores impulsivos fazem ainda sentir aos nossos clientes a necessidade de procurar os serviços de seguros e gestão de activos que mais vão ao encontro dos seus interesses. No próximo ano, a Seguradora de Vida ING (Macau), S.A. irá optimizar ainda mais a qualidade dos serviços prestados, esforçando-se ainda mais por alargar os serviços ora existentes e lançando no mercado novos produtos de seguro, no intuito de satisfazer verdadeiramente os interesses dos seus clientes.

Macau, aos 30 de Junho de 2008.

Conselho de Administração

Presidente — Cheng Man Kwong

Administrador — Lo Mo Yee

Administrador — David John William Hatton

Administrador — Poon Chi Fai

Administrador — Chik Yiu Kai

Conselho Fiscal

Presidente — Chiu Hung Ying

Vice-Presidente — Lam Wai Yin

Membro — Leong Kam Chun - auditor

Secretário — Nuno de Luz Martins

Accionistas com participação qualificada

	Acções	Percentagem %
ING Insurance International B.V.	71,499,800	99,9997

Parecer do Fiscal Único

As contas da Seguradora de Vida ING (Macau), S.A. (ING Life Insurance Co.(Macau) Ltd) foram elaboradas de acordo com as regras estabelecidas no Regime de Controlo das Actividades de Seguro ora vigente em Macau, tendo a mesma conta sido auditada pela Sociedade de Auditores «Ernst & Young». No parecer deste Fiscal Único, essa contas findas no dia 31 de Dezembro de 2007 reflectem, por forma suficiente, real e justa, a situação financeira dessa Sociedade e o resultado de exercício apurado na referida data.

O Fiscal Único,

Leong Kam Chun

Macau, aos 30 de Junho de 2008.

Síntese do parecer dos auditores

Para os accionistas da Seguradora Vida ING (Macau), S.A.

(Sociedade anónima constituída e matriculada em Macau)

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004, decretado pelo Chefe Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004, e Normas Internacionais de Auditoria, as demonstrações financeiras da Seguradora Vida ING (Macau), S.A., com data de 31 de Dezembro de 2007. De acordo com o Decreto-Lei n.º 27/97/M de Macau, a administração deve elaborar o relatório financeiro de modo verdadeiro e apropriado e na sua elaboração, deve optar e aplicar os métodos de contabilidade adequados. O dever do nosso auditor de contas, nos termos do artigo 88.º da Lei, limita-se à apresentação de parecer individualizado, a V. Ex.^{as} na qualidade de associados, com base nos resultados de trabalho e fiscalização levados a cabo no referido relatório financeiro, sem, no entanto, o presente relatório visar outros efeitos. O nosso auditor de contas não assume, perante quaisquer pessoas, qualquer responsabilidade pelo teor do presente relatório. O mesmo auditor pronunciou opinião sem reservas, no dia 30 de Junho de 2008, o seu parecer sobre as demonstrações financeiras.

De acordo com o parecer do auditor de contas, o referido relatório revela, de modo verdadeiro e justo, a situação financeira da sociedade relativa a 31 de Dezembro de 2007, e a movimentação de numerário e resultados relativos ao exercício findo nessa data.

O presente resumo foi elaborado nos termos do artigo 86.º da Lei, sendo que qualquer interessado, que pretenda consultar o relatório na íntegra, elaborado pelo auditor de contas, pode dirigir-se à Seguradora Vida ING (Macau), S.A. para o pedir.

Ernst & Young — Auditores.

Macau, aos 30 de Junho de 2008.

(是項刊登費用為 \$7,275.00)
(Custo desta publicação \$ 7 275,00)

新世界第一渡輪服務(澳門)有限公司
(於英屬處女島註冊成立之有限公司)
資產負債表於二零零八年六月三十日

		港幣				港幣	
資產				負債			
非流動資產				非流動負債			
租賃土地	435,512			最終控股公司貸款			139,915,689
固定資產	6,052,592			流動負債			
投資附屬公司	430,000,002			應付帳款，應付費用及準備	477,330,735		
投資聯營及其它公司	783,925	437,272,031		應付聯號公司款項	3,807,237		
				應付最終控股公司款項	1,105,834		
流動資產				應付附屬公司	105,918,747		
盤存，成本值	752,992			應付有關連公司	16,004,545		
應收帳款，按金及預付費用	17,493,139			應付稅項	1,040,515		605,207,613
應收附屬公司	211,071,957						
應收聯號公司款項	30,339,794			負債總額			745,123,302
應收有關連公司	31						
銀行結餘及現金				股本及儲備			
- 有限制銀行存款	582,524			股本	8		
- 無限制銀行存款	13,177,358	273,417,795		損益彙積	(34,433,484)		
				股東虧損			(34,433,476)
				負債及資本淨值總額			710,689,826
資產總值		710,689,826					

附註：

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達環球有限公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：許招賢先生

會計經理：許立生先生

澳門，二零零八年十一月二十五日

管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（「新渡輪（澳門）」）由周大福企業有限公司及新創建集團有限公司共同持有。自2000年投入服務以來，新渡輪（澳門）提供往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務，積極實踐「服務優質 乘客第一」的企業精神。

新渡輪（澳門）不斷提升服務，致力為澳門居民及旅客提供快捷可靠的跨境渡輪服務。自2000年起，新渡輪（澳門）投資超過港幣4.2億元購置七艘全新高速雙層雙體船。載客量每艘超過400人的新船最高時速達42海浬，揉合先進的航海儀器及優越的客艙設施於一身，務求為乘客提供舒適豪華的海上旅程。

隨著酒店業、博彩娛樂及旅遊業的急速發展，澳門過去數年的經濟迅速增長。新渡輪（澳門）掌握澳門的發展良機，更於本年10月起全年365日統一服務時間至晚上10時30分，每日航班達60班次，為乘客提供更方便的服務。

雖然油價在過往數年急劇上升，令經營成本不斷增加，新渡輪（澳門）努力透過開源節流有效地減輕油價上升帶來之負面影響。

展望未來，新渡輪（澳門）對澳門的持續發展充滿信心，並會繼續有效投放資源發展業務，竭力為澳門成為世界級渡假及商務旅遊目的地作出貢獻。

(是項刊登費用為 \$1,811.00)
(Custo desta publicação \$ 1 811,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$167.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$167,00